

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Românesc

Instrucțiuni de siguranță și operare

Dragă client,

Îți mulțumim pentru alegerea unui produs de calitate Husqvarna. Sperăm că vă veți bucura cu adevărat de această alegere.

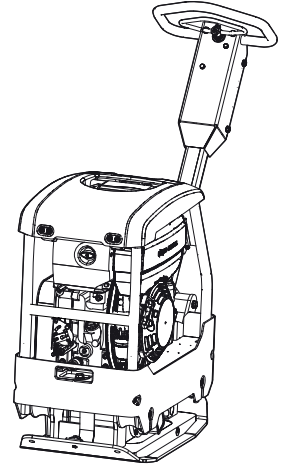
Rețineți că manualul inclus conține referințe Atlas Copco.

Grupul Husqvarna garantează calitatea acestui produs.

Dacă aveți întrebări, nu ezitați să contactați punctul nostru de vânzare sau service local.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Instrucțiuni de utilizare și siguranță Placă pentru compactare



Cuprins

Introducere	5
Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare	5
Instrucțiuni de siguranță	5
Cuvinte de semnalizare de siguranță	5
Prevederi și calificări personale	5
Echipamentul de protecție personală	5
Droguri, alcool sau medicamente	6
Operare, prevederi	6
Transport, precauții	9
Întreținere, prevederi	9
Depozitare, prevederi	10
Prezentare de ansamblu	11
Model și funcție	11
Piese principale	11
Etichete	12
Placă date	13
Eticheta de nivel de zgomot	13
Etichetă de siguranță, citiți manualul de instrucțiuni	13
Etichetă de siguranță, citiți manualul de instrucțiuni	13
Etichetă de siguranță, blocare mâner	13
Eticheta de siguranță	13
Eticheta de pornire manuală a motorului	13
Pe benzină	14
Diesel	14
Etichetă panou de comandă operator	14
Etichetă de nivel pentru uleiul hidraulic	14
Etichetă punct de ridicare	14
Manetă de accelerație etichete, Honda	14
Manetă de accelerație etichete, Hatz	14
Suprafețe fierbinți etichete	14
Transport	15
Ridicarea mașinii	15
Ridicarea mașinii	15
Cărucior	15
Transportul în condiții de siguranță	17
.....	17
Montare	17
Carburant	17
Alimentarea	17
Punere în funcțiune	18
Operarea lângă margini	18
Exploatarea în pantă	19
Pornire și oprire	19
Înainte de pornire, Honda	19
Înainte de pornire, Hatz	20
Pornirea motorului, Honda	20
Pornirea motorului, pornire manuală Hatz	21
Oprirea motorului, Honda	23
Oprirea motorului, Hatz	23
Exploatare	24
Atunci când se ia o pauză	25

Parcarea	25
Întreținere	25
La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic)	26
Verificarea motorului, Honda	26
Verificarea motorului, Hatz	26
Verificarea manetelor	27
Verificarea curelelor de siguranță	27
Curățarea mașinii	28
După primele 20 de ore de utilizare	28
Schimbarea uleiului de motor, Honda	28
Schimbarea uleiului de motor, Hatz	28
La fiecare 100 ore de utilizare	28
Verificarea curelei de transmisie	29
Verificarea amortizoarelor de șocuri	29
La fiecare 250 de ore de utilizare (lunar)	29
Verificarea articulației prin șuruburi	30
Sistemul hidraulic, verificarea nivelului uleiului hidraulic	30
La fiecare 500 de ore de utilizare (sau anual)	30
Sistemul hidraulic, schimbarea uleiului hidraulic	30
Schimbarea uleiului din elementul excentric	31
Dispoziție	32
Depozitarea	32
Date tehnice	33
Date mașină	33
Declarația privind zgomotul și vibrațiile	33
Datele de zgomot și vibrații	34
Dimensiuni	35
Declarație de conformitate CE	36
Declarație de conformitate CE (Directiva CE 2006/42/EC)	36

Introducere

Vă mulțumim că ați ales un produs Atlas Copco. Începând din 1873, ne-am angajat să găsim moduri noi și mai bune de a îndeplini nevoile clienților noștri. De-a lungul anilor, am dezvoltat designuri inovative și ergonomice pentru produsele noastre, care au ajutat clienții să își îmbunătățească și să își raționalizeze munca de zi cu zi.

Atlas Copco are o rețea globală puternică de vânzări și serviciu tehnic, formată din distribuitori și centre de relații cu clienții în toată lumea. Experții noștri sunt profesioniști foarte bine pregătiți, cu cunoștințe extensive despre produse și experiență în aplicațiile acestora. În toate colțurile lumii, noi putem oferi asistență și expertiza produselor pentru a ne asigura că clienții noștri pot lucra cu eficiență maximă în orice moment.

Pentru mai multe informații, vă rugăm vizitați www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

Ruse 7000

Bulgaria

Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare

Scopul instrucțiunilor este să vă asigure cunoștințele despre cum se utilizează mașina într-un mod eficient și sigur. Instrucțiunile vă oferă, de asemenea, sfaturi și vă comunică cum să efectuați întreținerea regulată a mașinii.

Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, trebuie să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să le înțelegeți pe toate.

Instrucțiuni de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, citiți și înțelegeți Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a monta, opera, repara, întreține sau schimba accesoriile mașinii.

Afișați aceste Instrucțiuni de siguranță și utilizare în locurile de desfășurare a activității, oferiți copii angajaților și asigurați-vă că toată lumea citește Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a opera sau repara mașina. Doar pentru utilizarea profesionistă.

În plus, operatorul sau angajații operatorului trebuie să evalueze riscurile specifice care pot fi prezente ca urmare a fiecărei utilizări a mașinii. Instrucțiunile suplimentare pentru motor pot fi găsite în manualul de la producătorul motorului.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultarea pe viitor.

Cuvinte de semnalizare de siguranță

Cuvintele de semnalizare de siguranță Pericol, Avertizare și Atenție au următoarele înțelesuri:

PERICOL	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau rănirea gravă.
AVERTISMENT:	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca moartea sau rănirea gravă.
ATENȚIE	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca răni minore sau medii.

Prevederi și calificări personale

Doar persoanele bine calificate pot utiliza sau întreține mașina. Acestea trebuie să fie capabile fizic pentru a manipula masa și puterea mașinii. Întotdeauna, folosiți-vă de simțul comun și de buna judecată.

Echipamentul de protecție personală

Întotdeauna utilizați echipament de protecție aprobat. Operatorii și toate celelalte persoane de pe frontul de lucru trebuie să poarte echipament de protecție, incluzând minim:

- Cască de protecție
- Antifoane
- Echipament de protecție pentru ochi cu rezistență la impact și cu protecție laterală
- Echipament de protecție respiratorie atunci când este cazul
- Mănuși de protecție
- Cizme de protecție corespunzătoare
- Costum de muncă adecvat sau îmbrăcăminte similară (să nu fie largă), care să vă acopere brațele și picioarele.

Droguri, alcool sau medicamente

▲ **AVERTISMENT: Droguri, alcool sau medicamente**

Medicamentele, alcoolul sau medicația vă pot afecta capacitatea de judecată și puterea de concentrare. Reacțiile lente și evaluările incorecte pot conduce la accidente grave sau deces.

- ▶ Nu utilizați niciodată mașina atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației.
- ▶ Nicio persoană care este sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației nu trebuie să opereze mașina.

Operare, prevederi

▲ **PERICOL Pericol de explozie**

În cazul în care o mașină încălzită sau o țevă de eșapament intră în contact cu materiale explozibile, se poate genera o explozie. În timpul utilizării cu anumite materiale, pot apărea scântei sau aprinderi. Exploziile vor conduce la răni grave sau deces.

- ▶ Nu lucrați niciodată cu mașina în mediu exploziv.
- ▶ Nu utilizați mașina în apropierea materialelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.
- ▶ Asigurați-vă că nu există surse de gaze sau explozibili nedetectate.
- ▶ Evitați contactul cu țeava de eșapament încălzită sau cu partea de jos a mașinii.

▲ **PERICOL Pericol de incendiu.**

În cazul în care se aprinde o flacără în mașină, poate provoca rănirea.

- ▶ Dacă este posibil, utilizați un extingtor pe bază cu pulbere clasa AB(E); în caz contrar, utilizați un extingtor cu dioxid de carbon tip B(E).

▲ **PERICOL Pericol referitor la carburant**

Carburantul este inflamabil și fumul de la benzină poate exploda când este aprins, provocând răni grave sau decesul.

- ▶ Protejați-vă pielea de contactul cu carburantul. În cazul în care carburantul a penetrat pielea, consultați un profesionist în sănătate calificat.
- ▶ Niciodată nu îndepărtați capacul de umplere sau umpleți bazinul de ulei atunci când mașina este fierbinte.
- ▶ Umpleți rezervorul de carburant în exterior sau într-un loc curat și bine ventilat, fără scântei sau

flăcări deschise. Umpleți rezervorul de carburant la o distanță de cel puțin zece metri (30 feet) față de locul unde mașina urmează să fie folosită.

- ▶ Scoateți capacul de umplere încet, pentru a permite presiunii să se elibereze.
- ▶ Niciodată să nu umpleți în exces bazinul de ulei.
- ▶ Asigurați-vă că este înșurubat capacul de umplere atunci când mașina este utilizată.
- ▶ Evitați să vărsați carburant pe mașină, ștergeți orice urmă de carburant vărsat.
- ▶ Verificați regulat pentru scurgeri de carburant. Niciodată să nu utilizați mașina în cazul în care au loc scurgeri de carburant.
- ▶ Niciodată să nu utilizați mașina în proximitatea materialelor care pot genera scântei. Îndepărtați toate dispozitivele fierbinți sau generatoare de scântei înainte de a porni mașina.
- ▶ Niciodată să nu fumați atunci când umpleți rezervorul pentru carburant sau atunci când lucrați cu mașina sau o serviți.
- ▶ Depozitați carburant numai într-un recipient care este special construit și aprobat scopului.
- ▶ Recipientele de benzină și de ulei uzate trebuie luate în grijă și returnate comerciantului.
- ▶ Niciodată să nu vă folosiți degetele pentru a verifica pentru scurgeri de lichid.

▲ **AVERTISMENT: Deplasări neașteptate**

Mașina este expusă la solicitări intense în timpul utilizării. În cazul în care mașina se defectează sau se blochează, ar putea exista o mișcare bruscă și neașteptată care ar putea provoca răni.

- ▶ Întotdeauna, inspectați mașina înainte de folosire. Nu utilizați niciodată mașina în cazul în care bănuiți că este defectă.
- ▶ Asigurați-vă că mânerul este curat și fără urme de vaselină sau ulei.
- ▶ Țineți-vă picioarele la distanță de mașină.
- ▶ Nu vă așezați niciodată pe mașină.
- ▶ Niciodată nu loviți și nu abuzați mașina.
- ▶ Acordați atenție și priviți la ceea ce faceți.

▲ AVERTISMENT: Riscuri asociate cu praful și fumul

Praful și / sau fumul generate sau dispersate atunci când mașina este utilizată pot provoca boli respiratorii grave și permanente, afecțiuni, sau alte vătămări corporale (de exemplu, silicoză sau alte boli pulmonare ireversibile care pot fi fatale, cancer, malformații congenitale, și / sau inflamații ale pielii).

Unele pulberi și tipuri de fum create în urma lucrărilor de găurire, spargere, dăltuire, tăiere, șlefuire sau alte activități de construcții conțin substanțe recunoscute de statul California și de alte autorități că pot cauza boli respiratorii, cancer, malformații congenitale sau alte daune de reproducere. Câteva exemple de asemenea substanțe sunt:

- Silicat, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom de la cauciucul tratat chimic.
- Plumb de la vopselele pe bază de plumb.

Praful și fumul din aer pot fi invizibile pentru ochi, astfel încât nu vă bazați pe văz pentru a determina dacă există pulberi sau fum în aer.

Pentru a reduce riscul expunerii la praf și fum, procedați astfel:

- ▶ Efectuați evaluarea riscurilor specifice locației de lucru. Evaluarea riscurilor include pulberea și fumul apărute în urma utilizării mașinii și potențialul de perturbare a prafului existent.
- ▶ Utilizați dispozitive de control tehnic pentru a minimiza cantitatea de pulbere și fum în aer și pentru a minimiza acumularea pe echipamente, suprafețe, îmbrăcăminte și părți corporale. Exemple de dispozitive de control includ: ventilarea materialelor evacuate și sisteme de colectare a prafului, pulverizatoare de apă și găurirea cu injecție de apă. Controlați pulberile și fumul la sursă acolo unde este posibil. Asigurați-vă că dispozitivele de control sunt montate, întreținute corespunzător și utilizate în mod corect.
- ▶ Purtați, întrețineți și utilizați în mod corect echipamentul de protecție respiratorie așa cum ați fost instruit de către angajatorul dumneavoastră și conform reglementărilor de siguranță și sănătate în muncă. Echipamentul de protecție respiratorie trebuie să fie eficient pentru tipul de substanță în cauză (și, dacă este aplicabil, aprobat de autoritatea guvernamentală relevantă).
- ▶ Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- ▶ În cazul în care mașina are un sistem de eșapare, direcționați țeava de evacuare pentru a reduce perturbarea prafului într-un mediu cu mult praf.
- ▶ Utilizați și întrețineți mașina conform recomandărilor din instrucțiunile de siguranță și de utilizare
- ▶ Alegeți, întrețineți și înlocuiți consumabilele/șpițurile/ alte accesorii conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare și siguranță. Alegerea incorectă sau lipsa de întreținere a consumabilelor/ sculelor inserate/ altor accesorii poate cauza o creștere inutilă a cantității de pulbere sau fum.
- ▶ Purtați pe șantier haine de protecție lavabile sau de unică folosință, și faceți un duș și schimbați-vă în haine curate înainte de a pleca de pe șantier, pentru a reduce expunerea la praf și fum a dumneavoastră, altor persoane, mașinilor, caselor, și altor zone.
- ▶ Evitați să mâncați, beți și fumați în zonele în care există praf sau fum.
- ▶ Spălați-vă bine mâinile și fața cât mai rapid posibil după ce ați părăsit zona expusă, și întotdeauna înainte de a mânca, bea, fuma sau de a avea contact cu alte persoane.
- ▶ Respectați toate legile și normele aplicabile, inclusiv normele de sănătate și siguranță în muncă.
- ▶ Participați la monitorizarea aerului, programele de examinare medicală și la programele de instruire cu privire la sănătate și siguranță în muncă asigurate de angajatorul dumneavoastră sau de organizațiile comerciale și în conformitate cu normele de sănătate și siguranță în muncă. Consultați medici cu experiență în medicina muncii în domeniul relevant.
- ▶ Colaborați cu angajatorul dumneavoastră și cu organizațiile comerciale pentru a reduce expunerea la pulbere și fum la locul de desfășurare a activității și pentru a reduce riscurile. Programele eficiente de sănătate și siguranță în muncă, politicile și procedurile pentru protecția muncitorilor și a altor persoane împotriva expunerii dăunătoare la praf și fum ar trebui stabilite și implementate în baza recomandărilor din partea experților în sănătate și siguranță în muncă. Consultați experții în domeniu.
- ▶ Reziduurile de substanțe periculoase de pe mașină pot fi un risc. Înainte de a efectua vreo procedură de întreținere la mașină, curățați-o foarte bine.

▲ **PERICOL** Pericol datorat gazelor de eșapament

Gazul de eșapament al mașinii provenit de la motorul cu combustie conține monoxid de carbon, care este otrăvitor, și alte substanțe chimice recunoscute de Statul California și de alte autorități ca fiind de natură să provoace forme de cancer, defecte congenitale sau alte probleme reproductive. Inhalarea gazelor eșapate poate duce la rănire gravă, boală sau moarte.

- ▶ Nu inhalați niciodată gazele eșapate.
- ▶ Asigurați o bună ventilație (dacă este necesar, asigurați extracția aerului printr-un ventilator).

▲ **AVERTISMENT:** Proiectile

În cazul unor probleme ale piesei de lucru, sau a accesoriilor, sau chiar ale mașinii se pot genera proiectile de înaltă viteză. În timpul utilizării, schije sau alte particule de la materialul compactat pot deveni proiectile și pot provoca rănirea operatorului sau a altor persoane. Pentru a reduce acest risc:

- ▶ Folosiți echipamentul personal de protecție și cască de siguranță, inclusiv protecție pentru ochi cu rezistență la impact și protecție laterală.
- ▶ Asigurați-vă că persoanele fără autorizație nu pot pătrunde în zona de lucru.
- ▶ Păstrați zona de lucru fără obiecte străine.

▲ **AVERTISMENT:** Riscuri asociate sistemului hidraulic

Furtunurile hidraulice sunt fabricate din cauciuc și se pot deteriora cu vârsta, cu riscul logic de a se crăpa. Acest lucru poate provoca leziuni.

- ▶ Întrețineți sistemul hidraulic în mod regulat.
- ▶ De fiecare dată când există incertitudini cu privire la durabilitate și uzură, înlocuiți furtunurile respective cu altele noi originale.

▲ **AVERTISMENT:** Riscuri asociate exploatării în pantă

În timpul exploatării, asigurați mașina astfel încât să nu poată să cadă atunci când în care se află pe un teren în pantă. O cădere poate să provoace accidente grave și să aibă ca rezultat vătămarea corporală.

- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că toți membrii personalului de pe frontul de lucru se află mai sus pe pantă decât mașina.
- ▶ Exploatați întotdeauna mașina pe direcție dreaptă în sus și în jos pe pantă atunci când mașina se află în pantă.

- ▶ Nu depășiți niciodată unghiul de pantă maxim recomandat atunci când exploatați mașina. Urmăți recomandările.

▲ **AVERTISMENT:** Riscuri legate de mișcare

În timpul utilizării mașinii pentru lucru, puteți simți un disconfort în mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți ale corpului.

- ▶ Adoptați o postură confortabilă în timp ce mențineți o fixare sigură a picioarelor și evitați posturile neîndemânatică dezechilibrate.
- ▶ Schimbarea poziției în timpul lucrărilor lungi poate ajuta la evitarea disconfortului și oboselii.
- ▶ În cazul simptoamelor persistente sau recurente, consultați un specialist în medicina profesională.

▲ **AVERTISMENT:** Pericole datorate vibrațiilor

Utilizarea anormală și neadecvată a mașinii expune operatorul la vibrații. Expunerea regulată și frecventă la vibrații poate provoca, contribuie la, sau pot provoca leziuni sau afecțiuni la nivelul degetelor, mâinilor, încheieturilor, umerilor și / sau ale nervilor operatorului și a alimentării cu sânge a altor părți ale corpului, inclusiv leziuni debilitante și / sau permanente sau tulburări care se pot dezvolta treptat, pe perioade de săptămâni, luni sau ani. Astfel de leziuni sau tulburări pot include deteriorarea sistemului circulator sangvin, leziuni ale sistemului nervos, deteriorarea articulațiilor, și, eventual, deteriorarea altor structuri din organism. În cazul în care se resimte amorteală, disconfort persistent recurent, senzație de arsură, rigiditate, tremurături, furnicături, durere, pierderea îndemânării, slăbire a capacității de prindere, albire a pielii, sau apar alte simptome în orice moment, atunci când funcționează mașina sau atunci când mașina nu funcționează, opriți utilizarea mașinii, anunțați angajatorul și solicitați asistență medicală. Utilizarea continuă a mașinii după ce a intervenit un astfel de simptom poate crește riscul agravării și/sau permanentizării simptomelor.

Operați și mențineți mașina așa cum este recomandat în instrucțiuni, pentru a preveni o creștere inutilă a vibrațiilor.

Următoarele vă pot ajuta la reducerea expunerii operatorului la vibrații:

- ▶ În cazul în care mașina este prevăzută cu mânere de absorbție a vibrațiilor, păstrați-le într-o poziție centrală, evitați apăsarea mânelor până la capăt.
- ▶ Când mecanismul de percuție este activat, singurul contact pe care trebuie corpul să-l aibă cu mașina trebuie să fie cel al mâinilor pe mânere sau pe mâner. Evitați orice alt contact,

spre exemplu sprijinirea oricărei părți a corpului pe mașină sau presarea pe mașină pentru a-i crește forța.

- ▶ Asigurați-vă că mașina este bine întreținută și nu este uzată.
- ▶ Opriti imediat lucrul în cazul în care mașina începe brusc să vibreze puternic. Înainte de reluarea lucrului, identificați și îndepărtați cauza vibrațiilor crescute.
- ▶ Participați la vizitele sau monitorizările medicale, examinările medicale și programele de instruire oferite de angajatorul dumneavoastră și la acelea cerute de prevederile legale.
- ▶ În timpul lucrului în condiții de vreme rece, purtați haine groase și păstrați-vă mâinile calde și uscate.

Consultați „Declarația privind zgomotul și vibrațiile” a acestei mașini, incluzând valorile declarate privind vibrațiile. Aceste informații pot fi găsite la finalul acestor Instrucțiuni de siguranță și de utilizare.

▲ **AVERTISMENT: Pericol de prindere**

Există pericolul ca obiectele purtate cu o curea la gât, părul, mânușile și vestimentația să fie trase sau prinse de părțile rotative ale mașinii. Aceasta poate duce la sufocare, smulgere a părului, sfâșieri sau moarte. Pentru a reduce riscul:

- ▶ Niciodată nu prindeți sau atingeți o parte rotativă a mașinii.
- ▶ Evitați purtarea de vestimentație, obiecte purtate cu o curea la gât sau mânuși care ar putea fi prinse.
- ▶ Prindeți-vă părul lung cu o plasă specială pentru păr.

▲ **PERICOL Pericol electric**

Mașina nu este izolată electric. Dacă mașina intră în contact cu elemente sub tensiune, se pot produce vătămări grave sau moartea.

- ▶ Nu lucrați niciodată cu mașina în apropierea unor cabluri electrice sau oricăror surse de energie electrică.
- ▶ Asigurați-vă că nu există cabluri ascunse sau alte surse de electricitate în zona de lucru.

▲ **AVERTISMENT: Pericol datorat obiectelor ascunse**

În timpul utilizării, firele sau conductele ascunse în perete pot reprezenta un pericol care poate duce la rănirea gravă.

- ▶ Verificați alcătuirea materialelor, înainte de utilizare.
- ▶ Verificați dacă există caburi și conducte ascunse, spre exemplu cele de electricitate, telefon, apă, gaz sau linii de canalizare.
- ▶ În cazul în care mașina pare să lovească un obiect ascuns, opriți-o imediat.
- ▶ Asigurați-vă că nu există niciun pericol, înainte de a continua.

▲ **AVERTISMENT: Pornirea involuntară**

Pornirea neintenționată a mașinii poate produce vătămări.

- ▶ Nu atingeți dispozitivul de pornire și oprire până nu sunteți gata să porniți mașina.
- ▶ Învățați cum se oprește mașina în caz de urgență.

▲ **AVERTISMENT: Zgomot periculos**

Nivelurile înalte de zgomot pot cauza pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țuiet, zumzet, șuierat sau bâzâit în urechi). Pentru a reduce riscurile și preveni o creștere inutilă a nivelurilor de zgomot:

- ▶ Evaluarea riscurilor de astfel de pericole și implementarea controalelor adecvate sunt esențiale.
- ▶ Exploatați și întrețineți mașina conform recomandărilor din aceste instrucțiuni.
- ▶ În cazul în care mașina are un amortizor de zgomot, asigurați-vă că la locul său și că se află în stare bună de funcționare.
- ▶ Utilizați întotdeauna un dispozitiv de protecție auditivă.

Transport, precauții

▲ **AVERTISMENT: Pericol la încărcare și descărcare**

Când mașina este ridicată de o macara sau de un utilaj similar, aceasta poate duce la rănire.

- ▶ Folosiți punctele de ridicare marcate.
- ▶ Asigurați-vă că toate dispozitivele de ridicare sunt dimensionate pentru masa mașinii.
- ▶ Nu rămâneți niciodată sub sau în imediata apropiere a mașinii.

Întreținere, prevederi

▲ AVERTISMENT: Modificarea mașinii

Orice modificare a mașinii poate duce la vătămarea dvs. și a altora.

- ▶ Nu aduceți niciodată modificări mașinii. Mașinile modificate nu sunt acoperite de garanție sau responsabilitatea privind produsul.
- ▶ Utilizați întotdeauna piese, scule de lucru și accesorii originale.
- ▶ Înlocuiți imediat piesele deteriorate.
- ▶ Înlocuiți la timp componentele uzate.

▲ AVERTISMENT: Riscuri asociate uleiului fierbinte

Atunci când schimbați uleiul, filtrul de ulei sau uleiul hidraulic la o mașină fierbinte, există riscul de arsuri.

- ▶ Așteptați până când mașina s-a răcit complet înainte de a schimba uleiul.

▲ ATENȚIE: Temperaturi ridicate

Capota frontală, țeava de eșapament și partea de jos a mașinii devin fierbinți în timpul exploatării. Atingerea acestora poate provoca arsuri.

- ▶ Nu atingeți niciodată un capac frontal fierbinte.
- ▶ Nu atingeți țeava de eșapament fierbinte.
- ▶ Nu atingeți niciodată sistemul hidraulic.
- ▶ Așteptați până când capacul frontal, țeava de eșapament și partea de jos a mașinii s-au răcit, înainte de a le atinge.

Depozitare, prevederi

- ◆ Mențineți mașina într-un loc sigur, ferit de accesul copiilor și încuiată.

Prezentare de ansamblu

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces în cazul dumneavoastră sau al altora, citiți secțiunea Instrucțiuni de siguranță, găsită în paginile anterioare ale acestui manual, înainte de opera mașina.

Model și funcție

Plăcile pentru compactare sunt utilaje eficiente pentru compactare, care sunt realizate special pentru compactarea straturilor medii și profunde de sol granulat în zone limitate, precum șanțuri, parcări, dar și altele. Nici o altă utilizare nu este permisă.

Compactoarele trebuie să fie folosite doar în locuri bine ventilate, la fel ca în cazul tuturor mașinilor cu motoare cu combustie.

Compactorul nu trebuie să fie remorcat de alte vehicule.

Nu operați pe pante în trepte, altele decât cele recomandate în acest manual.

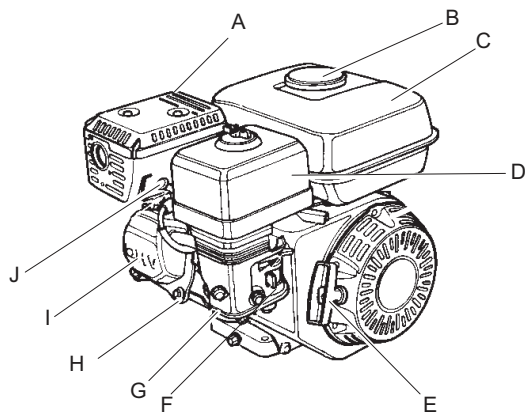
La folosite unui set pentru blocurile de pavele, utilajele sunt adecvate și pentru pavări.

Pentru a alege piesele și seturile corecte, consultați lista de piese de schimb.

Numai pentru utilizare profesională.

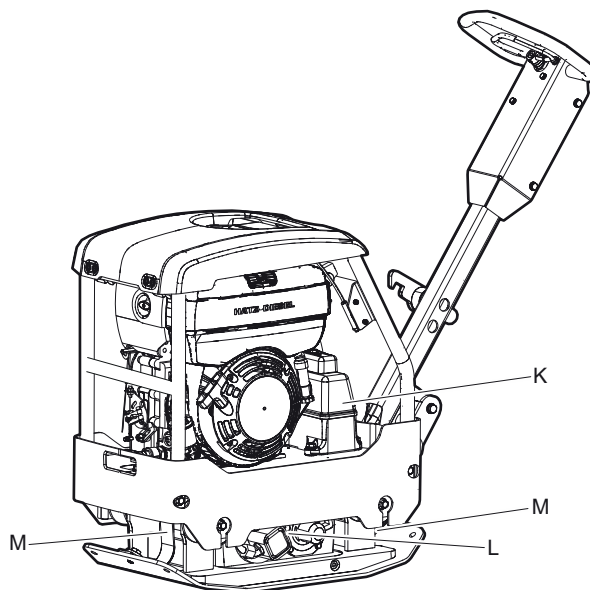
Piese principale

Honda

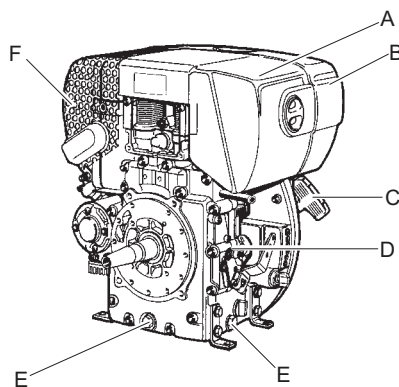


- A. Amortizor
- B. Bușon de carburant
- C. Rezervor de carburant
- D. Filtrul de aer
- E. Demaror cu recul
- F. Carburator
- G. Ulei motor/jojă

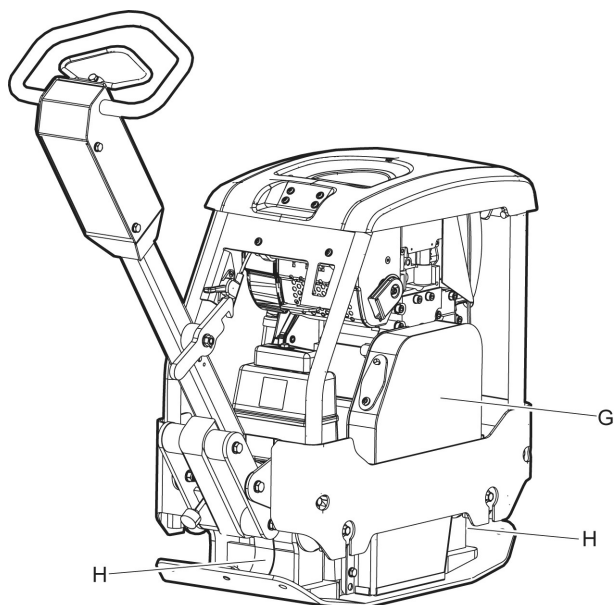
- H. Aripioare de răcire
- I. Supape motor
- J. Buje



- K. Rezervor hidraulic
 - L. Element excentric
 - M. Chingi de siguranță
- Hatz**

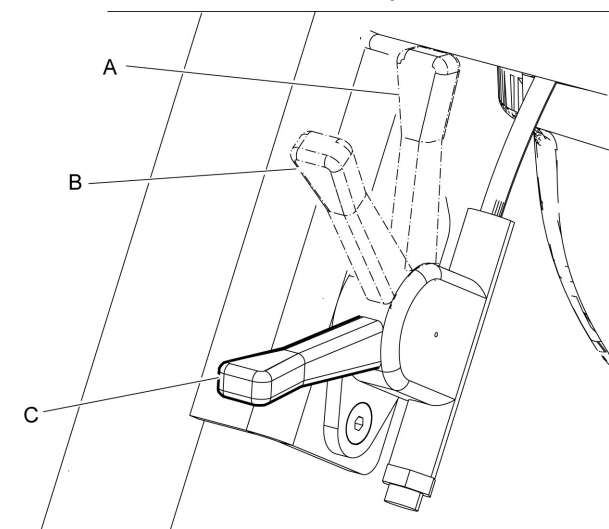


- A. Filtrul de aer
- B. Rezervor de carburant
- C. Demaror cu recul
- D. Ulei motor/jojă
- E. Bușoane de golire
- F. Amortizor



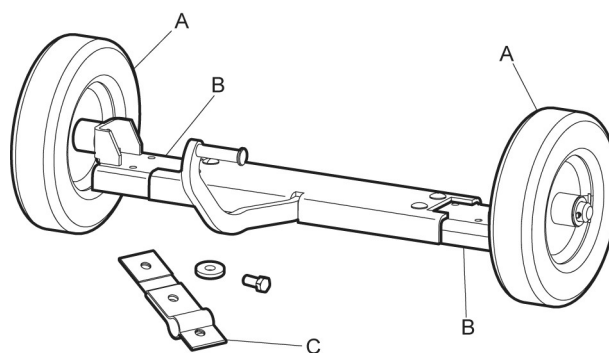
- G. Cureaua de transmisie
- H. Chingi de siguranță

Clapetă de accelerație cu trei poziții fixe EPA (US Environmental Protection Agency - Agenția de Protecția mediului din SUA).



- A. Poziție mod de lucru
- B. Poziție de start/ralanti
- C. Poziție de stop

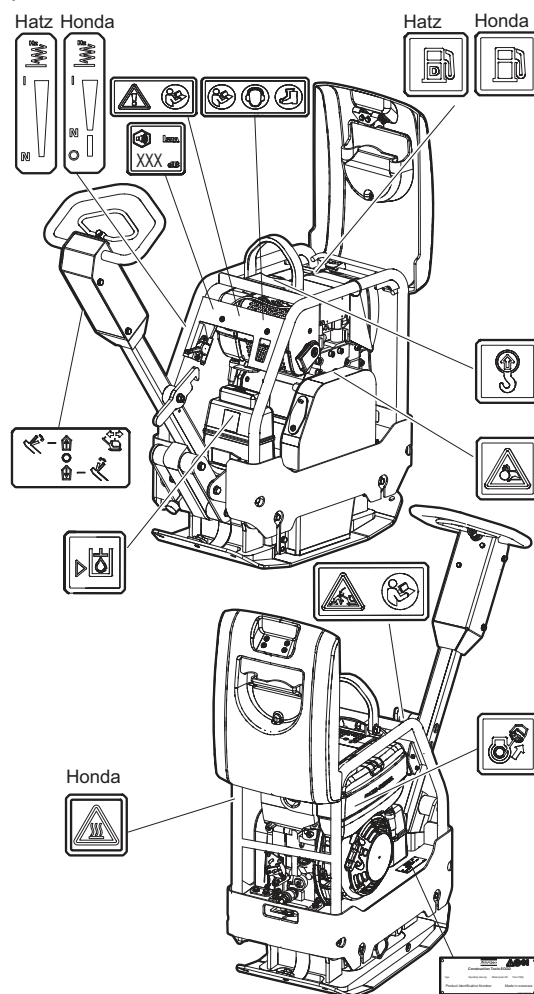
Componente principale, cărucior (Opțional)



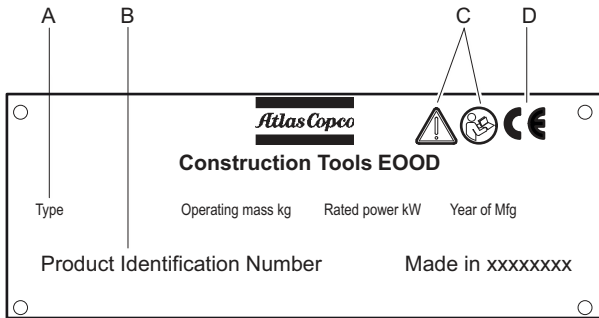
- A. Roată
- B. Osie
- C. Clemă de prindere a căruciorului

Etichete

Această mașină este echipată cu etichete care conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea mașinii. Etichetele trebuie să fie într-o stare care să le permită citirea. Etichetele noi pot fi comandate din specificația de piese de schimb.

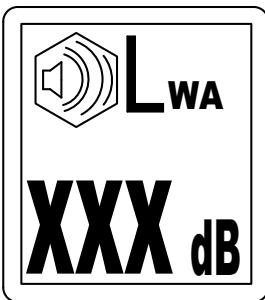


Placă date



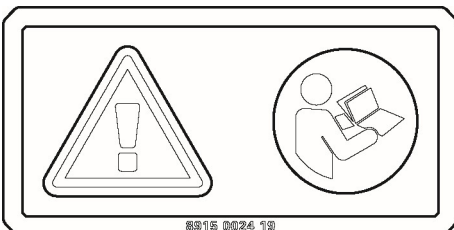
- A. Tip mașină
- B. Numărul de identificare a produsului
- C. Simbolul de avertizare împreună cu simbolul carte înseamnă că utilizatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță și de operare înainte de a utiliza mașina pentru prima oară.
- D. Simbolul CE înseamnă că mașina este aprobată CE. Consultați Declarația de conformitate CE care este livrată împreună cu mașina pentru mai multe informații.

Eticheta de nivel de zgomot



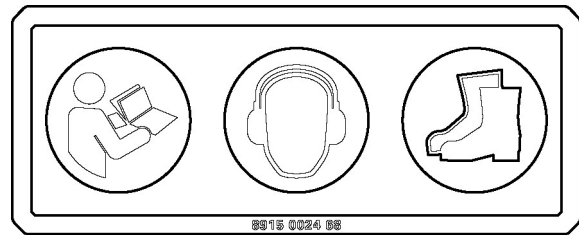
Eticheta indică nivelul garantat de zgomot în conformitate cu directiva CE 2000/14/CE. Consultați „Date tehnice” pentru nivelul de zgomot corect.

Etichetă de siguranță, citiți manualul de instrucțiuni



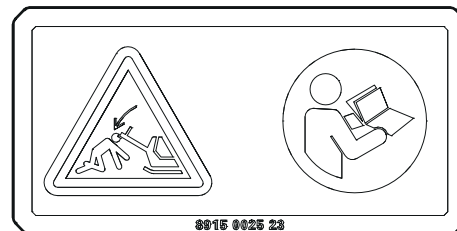
Manual de instrucțiuni. Operatorul trebuie să citească instrucțiunile de operare și de siguranță, înainte de operarea mașinii.

Etichetă de siguranță, citiți manualul de instrucțiuni



- ◆ Manual de instrucțiuni. Operatorul trebuie să citească instrucțiunile de operare și de siguranță, înainte de operarea mașinii.
- ◆ Folosiți protecții acustice.
- ◆ Folosiți echipamentul de protecție personală.

Etichetă de siguranță, blocare mâner



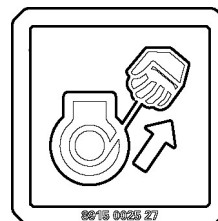
Maneta trebuie să fie blocată atunci când se află în poziție ridicată. Citiți manualul de instrucțiuni.

Eticheta de siguranță



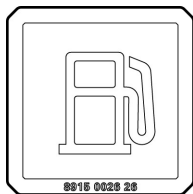
Curele de transmisie. Țineți-vă mâinile la o distanță sigură față de zona periculoasă.

Eticheta de pornire manuală a motorului

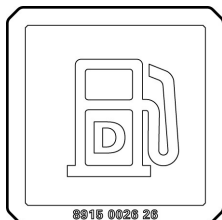


Citiți instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere înainte de pornirea mașinii.

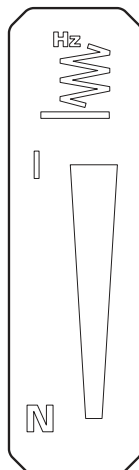
Pe benzină



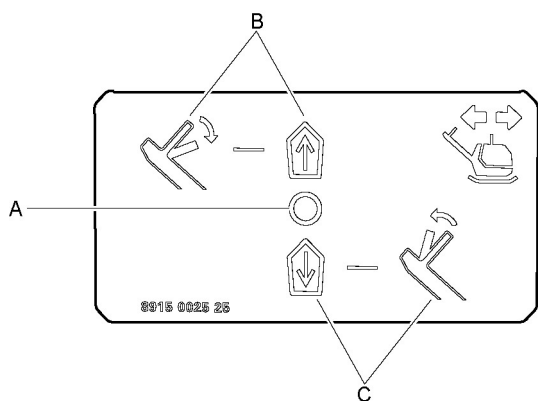
Diesel



Manetă de accelerație etichete, Honda

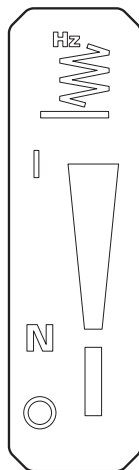


Etichetă panou de comandă operator

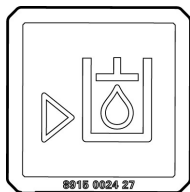


- A. Manetă pentru supapa hidraulică, poziție neutră
- B. Direcție înainte
- C. Direcție înapoi

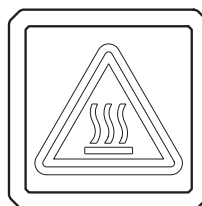
Manetă de accelerație etichete, Hatz



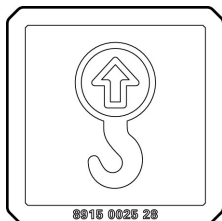
Etichetă de nivel pentru uleiul hidraulic



Suprafețe fierbinți etichete



Etichetă punct de ridicare



Transport

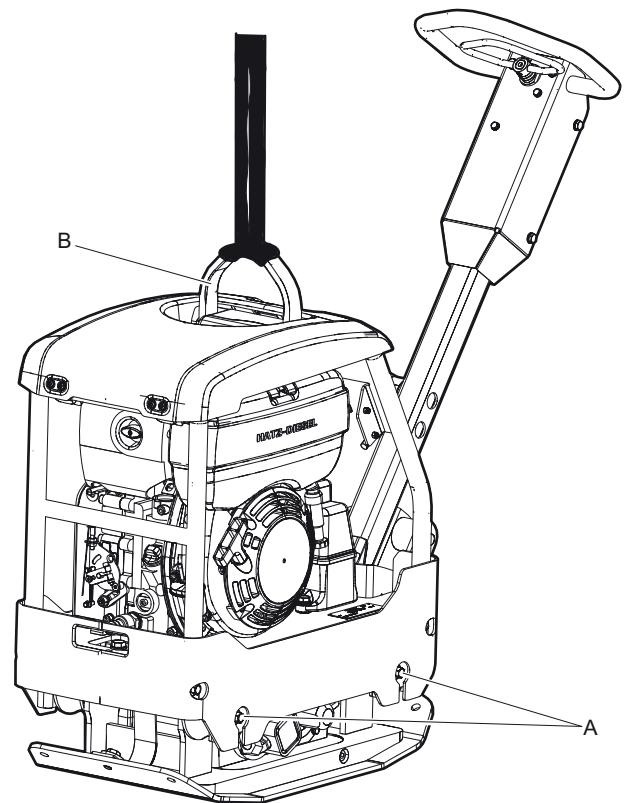
Ridicarea mașinii

▲ AVERTISMENT: Pericol datorat ridicării
Niciodată nu ridicați mașina, fără a verifica dacă este intactă. O mașină deteriorată se poate destrutura, ceea ce poate duce la rănire gravă.

- ▶ Verificați dacă întreg echipamentul este dimensionat în conformitate cu normele în vigoare.
- ▶ Niciodată să nu remorcați mașina.
- ▶ Niciodată nu treceți sau staționați sub o mașină ridicată.
- ▶ Ridicați mașina doar cu un cârlig de la șasiu.
- ▶ Verificați dacă amortizoarele de șoc sunt cadrul de siguranță sunt corect atașate și dacă nu sunt deteriorate.
- ▶ Verificați dacă curelele de siguranță sunt deteriorate, schimbați-le dacă este necesar.
- ▶ Verificați placa de date a mașinii.

Ridicarea mașinii

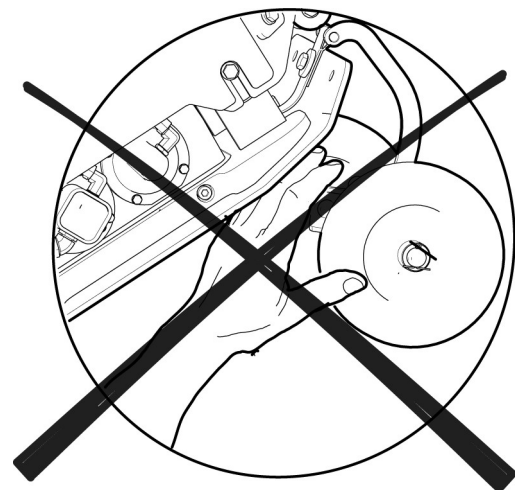
- ◆ Înainte de ridicarea mașinii, verificați dacă amortizoarele de șoc (A) și punctul de ridicare (B) sunt atașate corect și nu sunt deteriorate.
- ◆ Folosiți doar punctul de ridicare (B) pentru ridicarea mașinii.



Cărucior

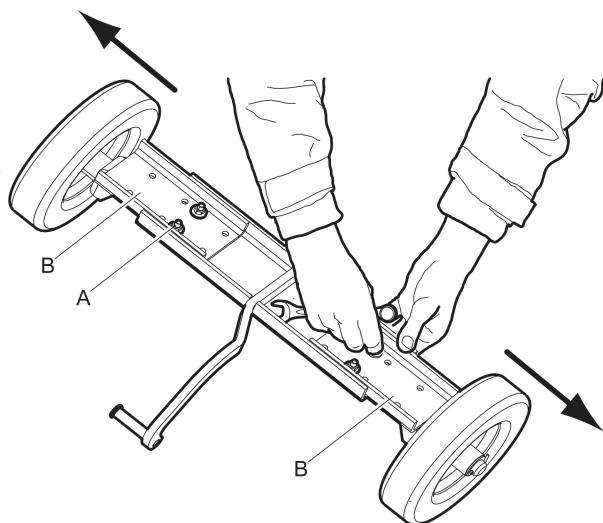
▲ AVERTISMENT: Risc de zdrobire
Masa mașinii aplică presiune pe șasiul căruciorului, ceea ce poate provoca răniri.

- ▶ Niciodată nu puneți mâinile între placa inferioară și cărucior.



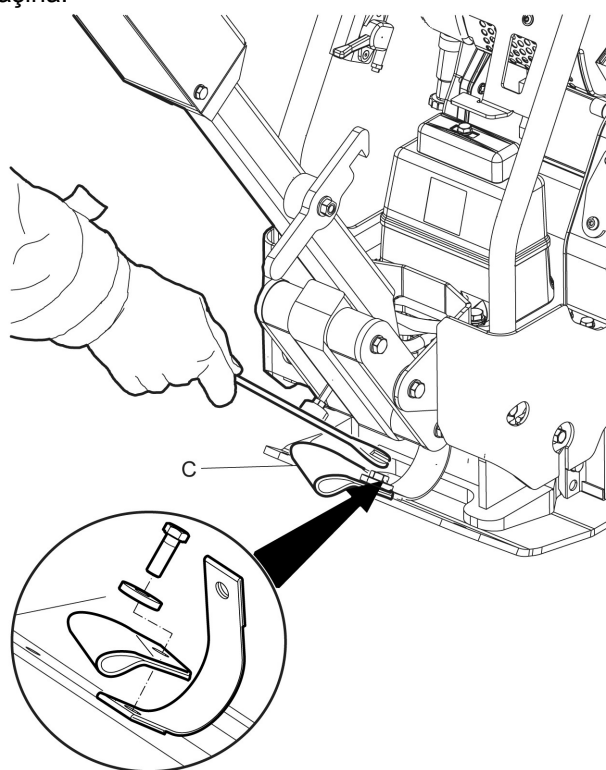
1. Reglarea lățimii căruciorului.

Slăbiți șuruburile (A) pentru a regla lățimea căruciorului. Deplasați osiile de roată (B) și strângeți șuruburile.

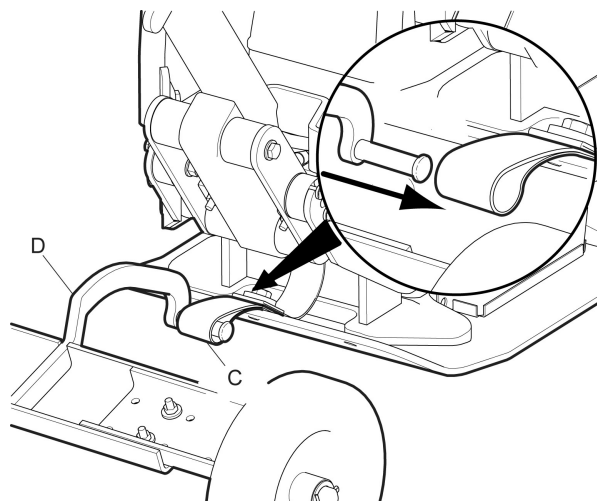


2. **Încărcarea mașinii**

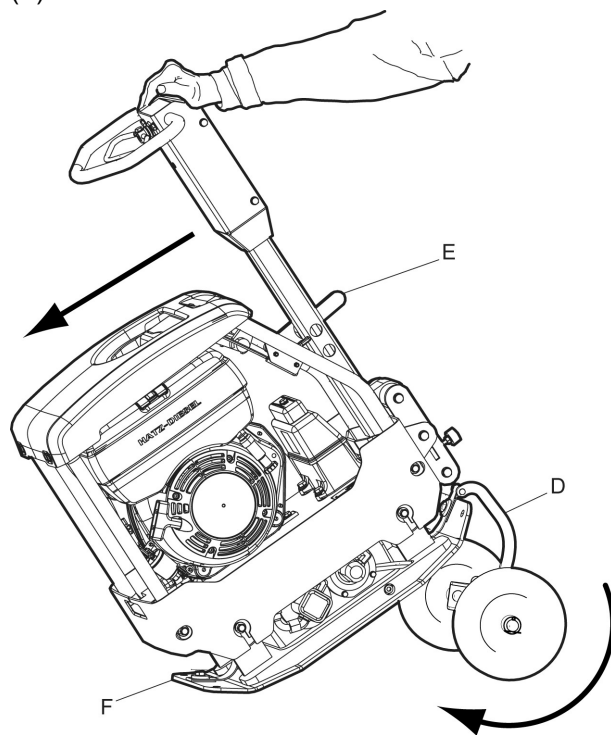
Montați clema de prindere a căruciorului (C) pe mașină.



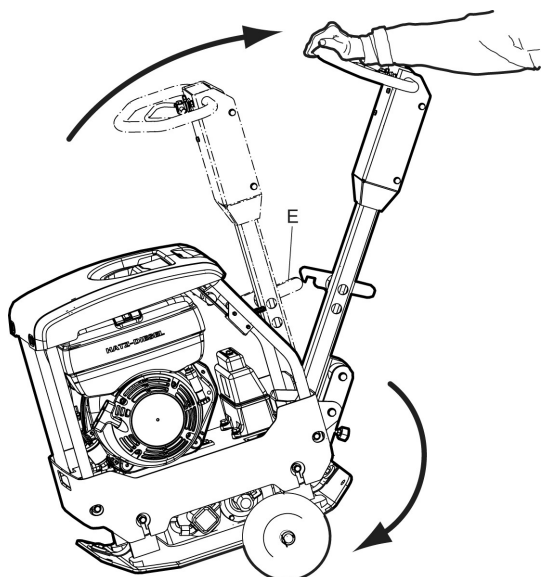
3. Montați căruciorul (D) pe clema de prindere a căruciorului (C).



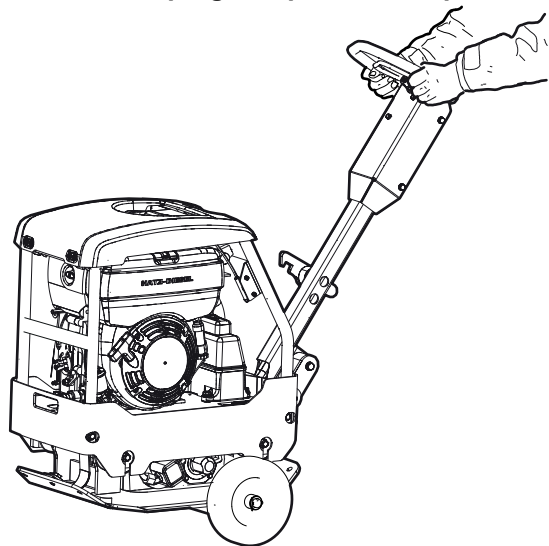
4. Blocați mânerul (E) și înclinați maina spre înainte. Pliati căruciorul (D) sun placa inferioară (F).



5. Deblocați mânerul (E) și înclinați mașina spre înapoi.



6. Mașina este pregătită pentru transport



Transportul în condiții de siguranță

▲ AVERTISMENT: Pericol pe timpul transportului

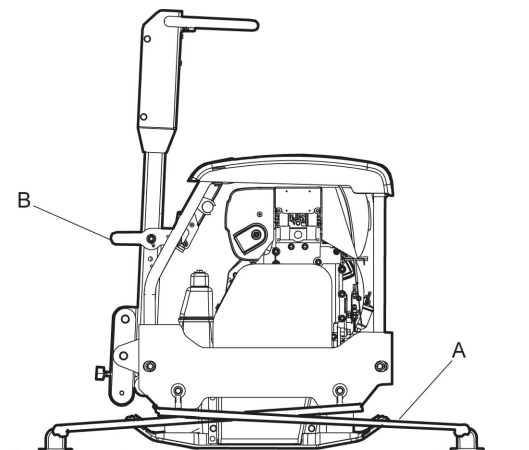
În timpul transportului, întotdeauna fixați mașina în condiții de siguranță, în caz contrar pot rezulta răni.

- ▶ Puneți curelele de fixare în formă de U în jurul plăcii inferioare și asigurați-le în față și în spate.
- ▶ Blocați maneta

Asigurați mașina pentru transport.

- ◆ Puneți curelele de fixare (A) în formă de U în jurul plăcii inferioare și asigurați-le în față și în spate.

- ◆ Blocați maneta (B).



Montare

Carburant

Alimentarea

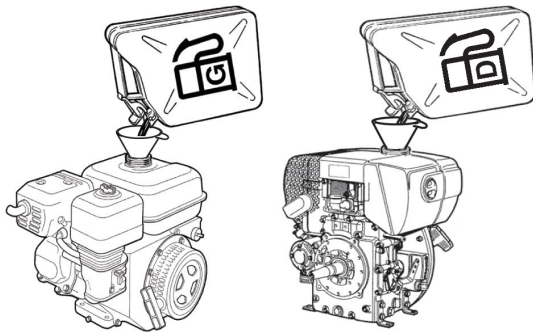
▲ AVERTISMENT: Pericol referitor la carburant

Carburantul este extrem de inflamabil și fumul de la benzină poate exploda când este aprins, provocând răni grave sau decesul.

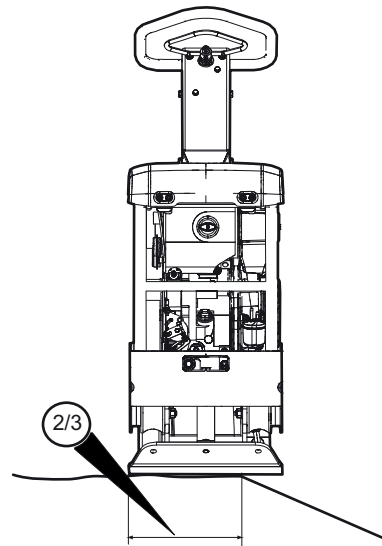
- ▶ Protejați-vă pielea de contactul cu carburantul.
- ▶ Niciodată nu îndepărtați capacul de umplere sau umpleți bazinul de ulei atunci când mașina este fierbinte.
- ▶ Niciodată să nu fumați atunci când umpleți rezervorul pentru carburant sau atunci când lucrați cu mașina sau o serviți.
- ▶ Evitați vărsarea de carburant și ștergeți orice carburant vărsat pe mașină.

Procedura de umplere

1. Opiți motorul și lăsați să se răcească, înainte de umplerea rezervorului.
2. Scoateți capacul de umplere încet, pentru a permite oricărei presiuni să se elibereze.
3. Umpleți rezervorul până la marginea inferioară a conductei de umplere.



4. Niciodată nu umpleți excesiv rezervorul de ulei. Datorită mișcării carburantului în rezervor, este posibil ca acesta să ajungă peste nivelul bușonului, ceea ce poate duce la vărsarea carburantului în cazul în care bușonul este deschis. Aceasta poate fi evitată prin deschiderea bușonului de carburant cu mașina pe sol plan și bușonul de carburant la cel mai înalt punct permis.



Punere în funcțiune

▲ AVERTISMENT: Pericol datorat funcționării motorului

Vibrațiile de la motor pot duce la modificări în structura materialului, aceasta poate duce la deplasarea mașinii și poate provoca răniri.

- ▶ Niciodată nu lăsați mașina cu motorul în stare de funcționare.
- ▶ Asigurați-vă că doar personalul autorizat poate opera mașina.

REȚINEȚI! La operarea mașinii, respectați instrucțiunile din manual; niciodată nu stați sau staționați pe mașină în timp ce funcționează.

Operarea lângă margini

▲ AVERTISMENT: Pericol de răsturnare

La operarea de-a lungul marginilor, cel puțin $\frac{1}{3}$ din mașină trebuie să fie pe o suprafață cu o suficientă rezistență, în caz contrar mașina se poate răsturna.

- ▶ Opriti mașina și lăsați-o pe o suprafață cu o suficientă rezistență.

Exploatarea în pantă

▲ AVERTISMENT: Riscuri asociate exploatării în pantă

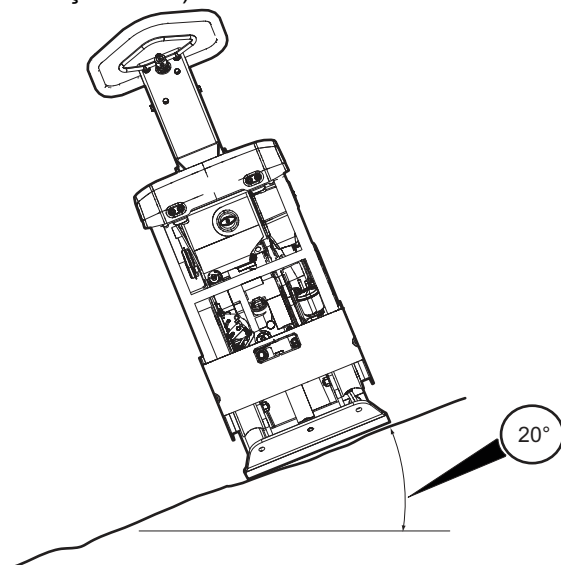
În timpul exploatării, asigurați mașina astfel încât să nu poată să cadă atunci când în care se află pe un teren în pantă. O cădere poate să provoace accidente grave și să aibă ca rezultat vătămarea corporală.

- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că toți membrii personalului de pe frontul de lucru se află mai sus pe pantă decât mașina.
- ▶ Exploatați întotdeauna mașina pe direcție dreaptă în sus și în jos pe pantă atunci când mașina se află în pantă.
- ▶ Nu depășiți niciodată unghiul de pantă maxim recomandat atunci când exploatați mașina. Urmați recomandările.

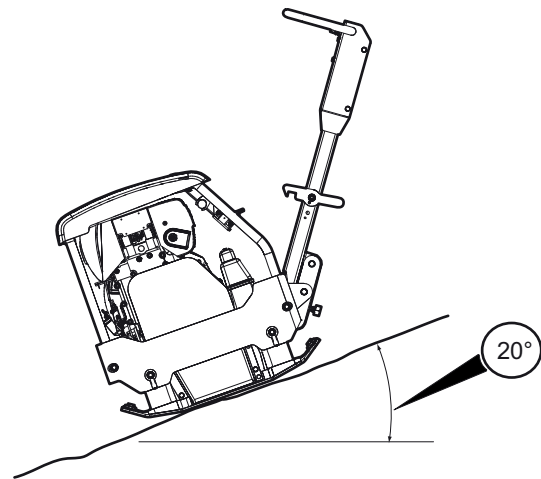
REȚINEȚI! Țineți cont de faptul că solul slăbit, pornirea vibrațiilor și viteza de conducere pot duce la răsturnarea mașinii, chiar și pe pante ușoare.

Exploatarea în pantă

1. Asigurați-vă că zona de lucru este bine asigurată. Solul umed și noroios poate duce la reducerea manevrabilității, în special pe pante. Aveți întotdeauna atenție la deplasarea pe nate și pe teren denivelat.
- ◆ Niciodată nu lucrați pe pante care depășesc capacitățile mașinii. Înclinația maximă a mașinii în timpul utilizării este de 20° (în funcție de condiția solului).



- ◆ Unghiul de înclinare este măsurat pe o suprafață solidă, dreaptă cu mașina staționară. Vibrațiile oprite și rezervoarele pline.



Pornire și oprire

▲ AVERTISMENT: Pericol datorat mișcării brusce

În timpul procedurii de pornire, când sistemul hidraulic este conectat, mașina se poate deplasa în orice direcție. În cazul în care mașina se deplasează, ar putea exista o mișcare bruscă și neașteptată care ar putea provoca răni.

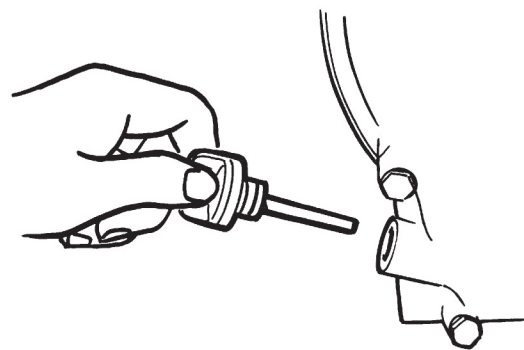
- ▶ Țineți-vă picioarele la distanță de mașină.
- ▶ Acordați atenție și priviți la ceea ce faceți.

REȚINEȚI! În timpul exploatării, pot să se producă pierderi prin scurgere și îmbinările cu șuruburi se pot desface; acest lucru poate provoca o pană de motor.

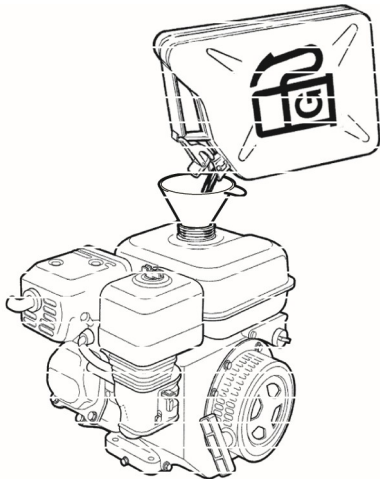
Înainte de pornire, Honda

Respectați indicațiile generale de siguranță furnizate odată cu mașina. Vă recomandăm să studiați manualul motorului, furnizat odată cu mașina. Verificați dacă operațiile rutiniere de întreținere au fost efectuate.

- ◆ Verificați nivelul de ulei de la motor cu joja.



- ◆ Umpleți rezervorul cu carburant.

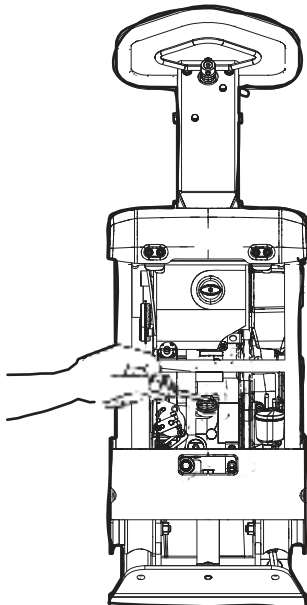


- ◆ Verificați dacă toate comenzile sunt în stare de funcționare.
- ◆ Asigurați-vă că nu sunt pierderi de ulei și că toate îmbinările cu șuruburi sunt strânse.
- ◆ După pornirea motorului, lăsați controlul de turație să funcționeze la ralanti pentru câteva minute pentru a se încălzi motorul, fără a-l pune în sarcină.

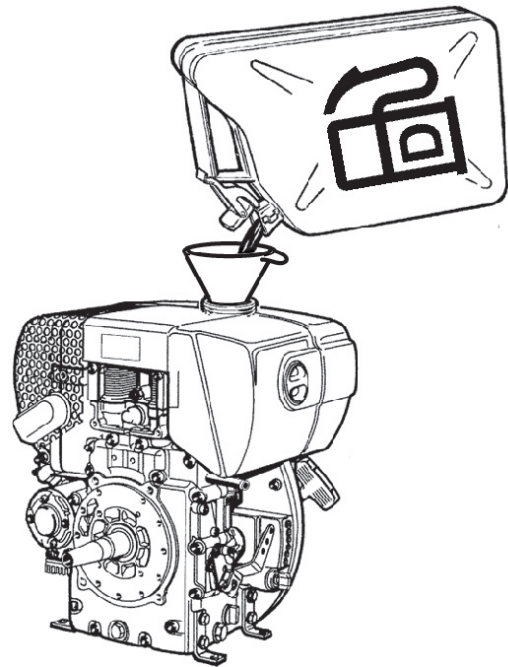
Înainte de pornire, Hatz

Respectați indicațiile generale de siguranță furnizate odată cu mașina. Vă recomandăm să studiați manualul motorului, furnizat odată cu mașina. Verificați dacă operațiile rutiniere de întreținere au fost efectuate.

1. Verificați nivelul de ulei de la motor cu joja.



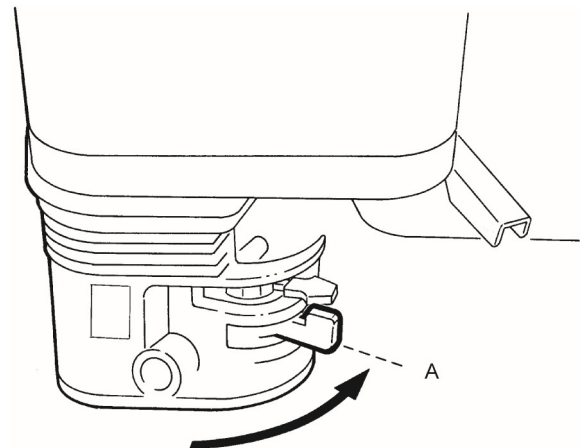
2. Umpleți rezervorul cu carburant.



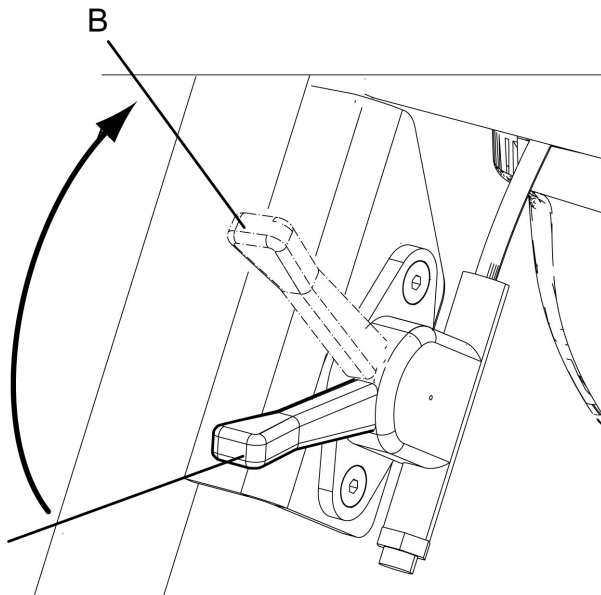
3. Verificați dacă toate comenzile sunt în stare de funcționare.
4. Asigurați-vă că nu sunt pierderi de ulei și că toate îmbinările cu șuruburi sunt strânse.
5. Atunci când ați pornit motorul, lăsați maneta de turație în poziția de ralanti timp de câteva minute pentru a încălzi motorul fără a-l pune în sarcină.

Pornirea motorului, Honda

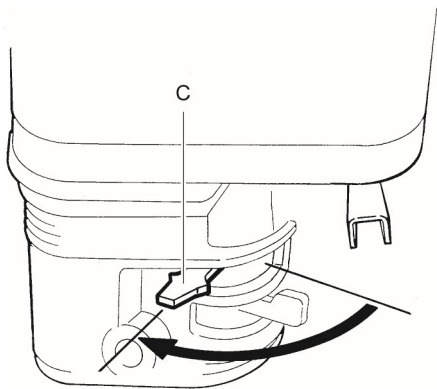
1. Deschideți robinetul de carburant (A).



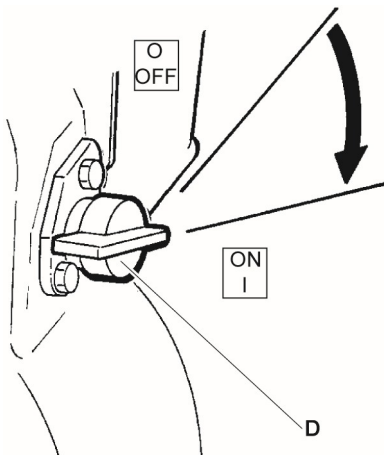
2. Reglați maneta de accelerație (B) la 1/2 din accelerație.



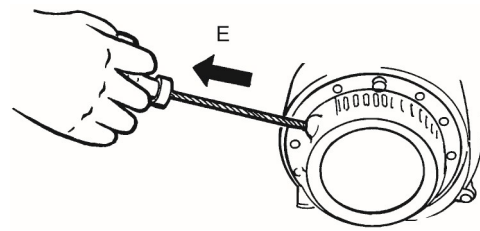
3. Închideți clapeta de aer (C) în cazul în care motorul este rece. În cazul în care motorul este cald sau temperatura aerului este crescută, închideți clapeta de aer pe jumătate sau lăsați-o deschisă.



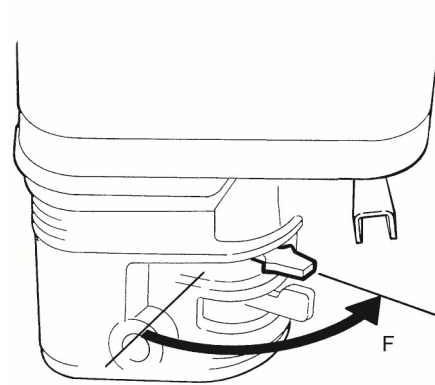
4. Rotiți comutatorul de pornire (D) în poziția PORNIT.



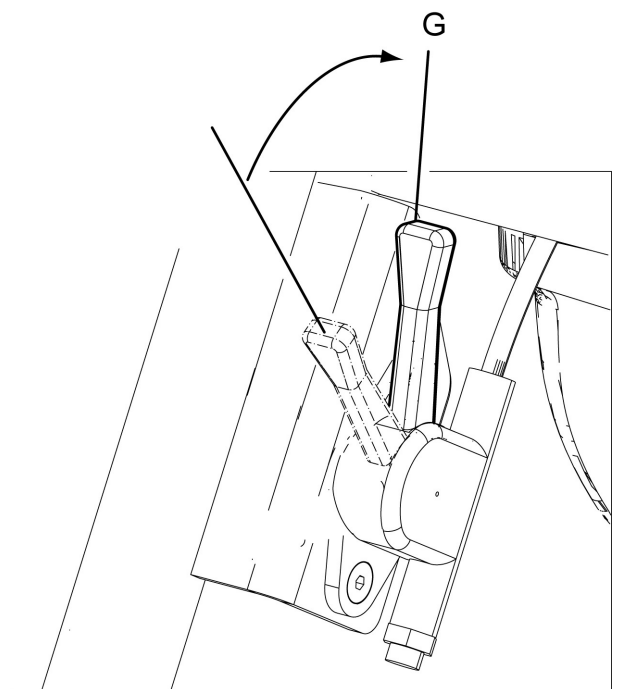
5. Trageți maneta până simiți rezistență. Eliberați maneta, astfel încât cablul demarorului să revină în poziția sa, iar apoi trageți din nou cablul demarorului până când motorul pornește.



6. Mutați clapeta de aer (F) în mod gradual în poziția complet deschis.

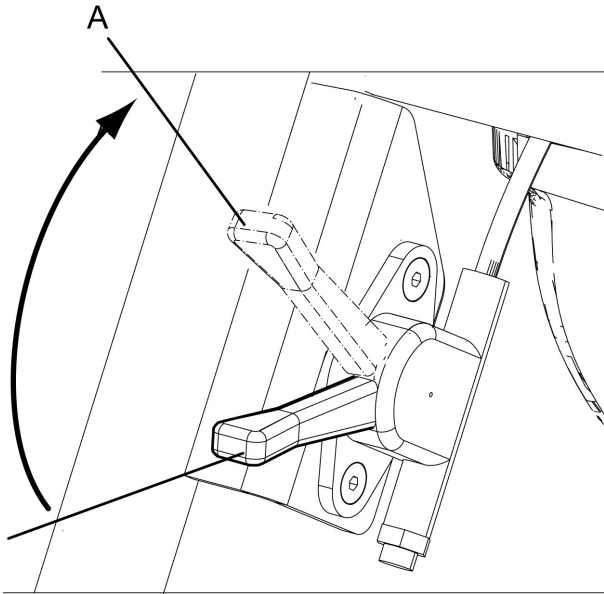


7. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru câteva minute, înainte de a-l duce la întreaga putere.



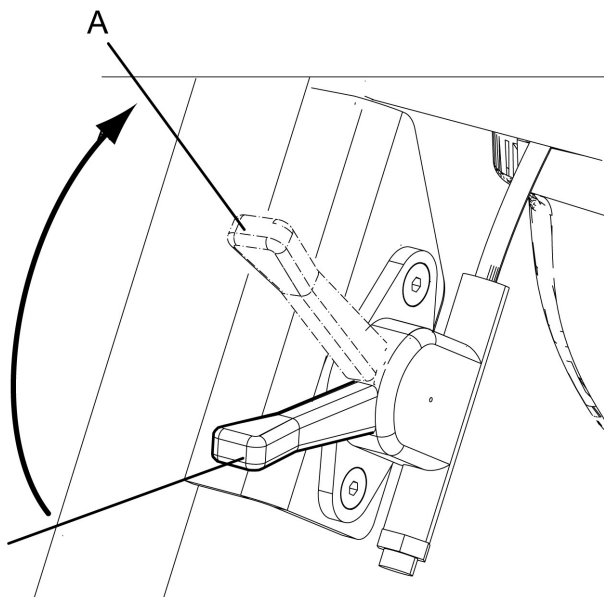
Pornirea motorului, pornire manuală Hatz

1. **Clapeta de admisie non-EPA:**
Duceți maneta de admisie în poziția de jumătate. (A)

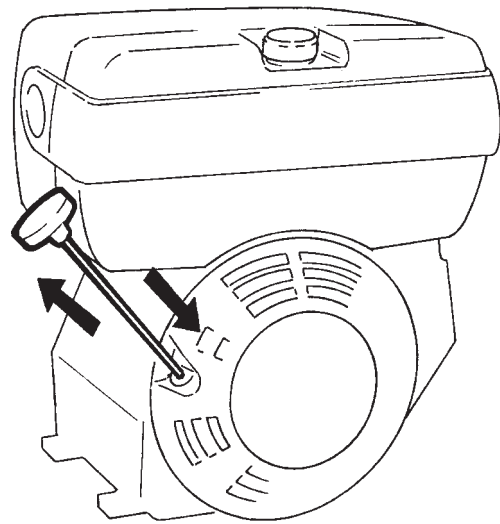


Clapetă de accelerație cu trei poziții fixe EPA:

Mutați maneta de accelerație în poziția de ralanti (A).



2. Trageți maneta până simiți rezistență. Eliberați maneta, astfel încât cablul demarorului să revină în poziția sa, iar apoi trageți din nou cablul demarorului până când motorul pornește.

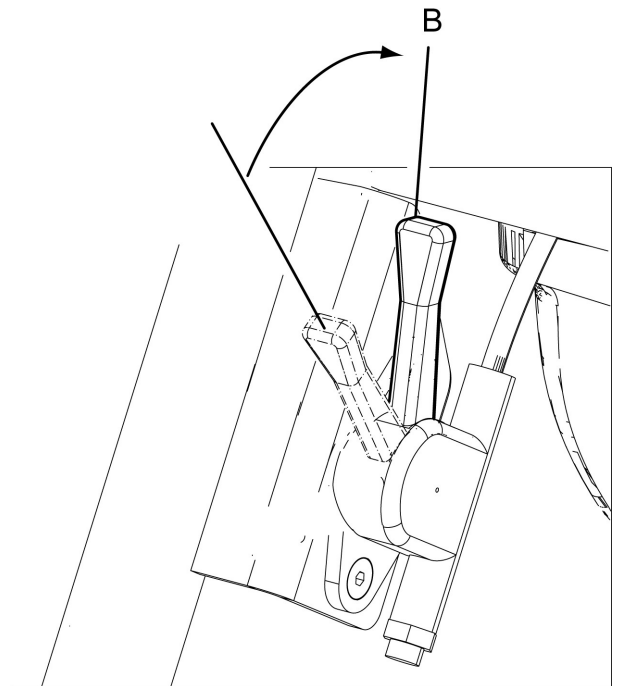


3. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de câteva minute înainte de a-l duce la întreaga putere (B).

4. Creșteți puterea motorului la maxim.

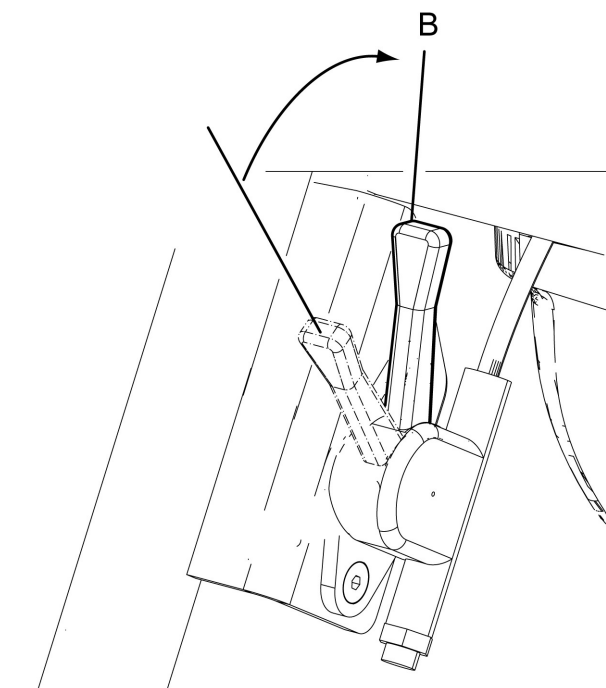
Clapeta de admisie non-EPA:

Duceți maneta de admisie în poziția de maxim (B).



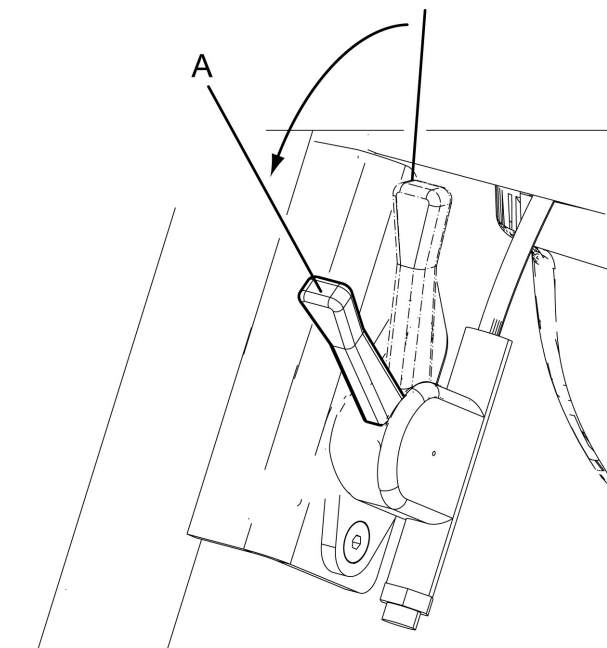
Clapetă de accelerație cu trei poziții fixe EPA:

Duceți maneta de admisie în poziția de lucru (B).

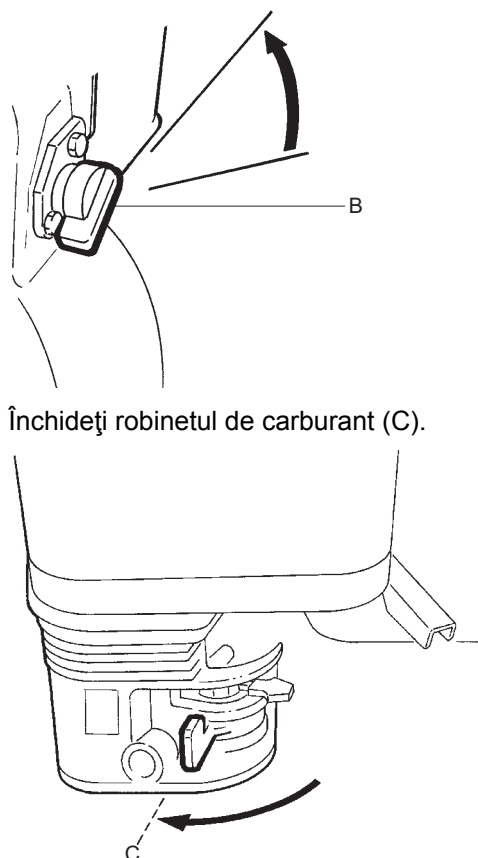


Oprirea motorului, Honda

1. Mutați maneta de accelerație în poziția de ralanti (A). Lăsați motorul să funcționeze la ralanti câteva minute.



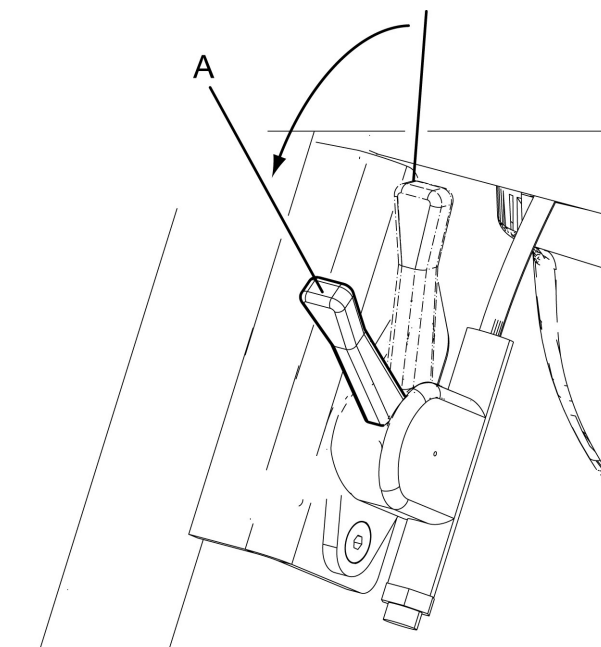
2. Rotiți comutatorul de pornire (B) în poziția OPRIT.



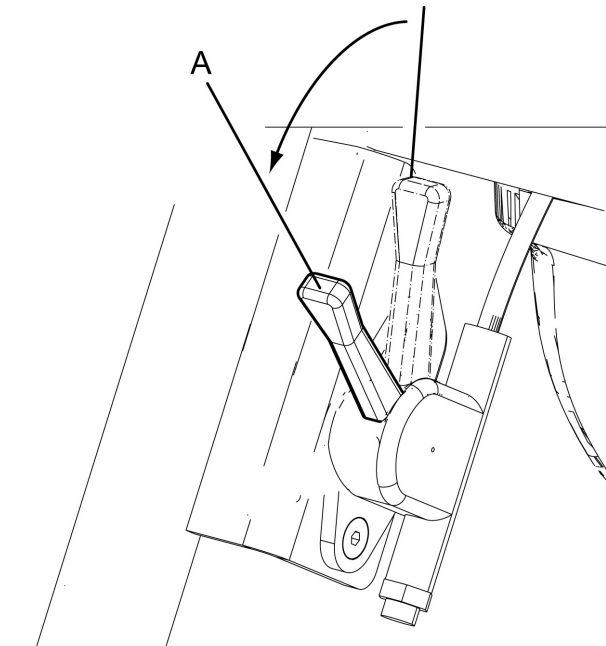
3. Închideți robinetul de carburant (C).

Oprirea motorului, Hatz

1. **Pentru clapeta non EPA:**
Duceți maneta de admisie în poziția de jumătate (A).



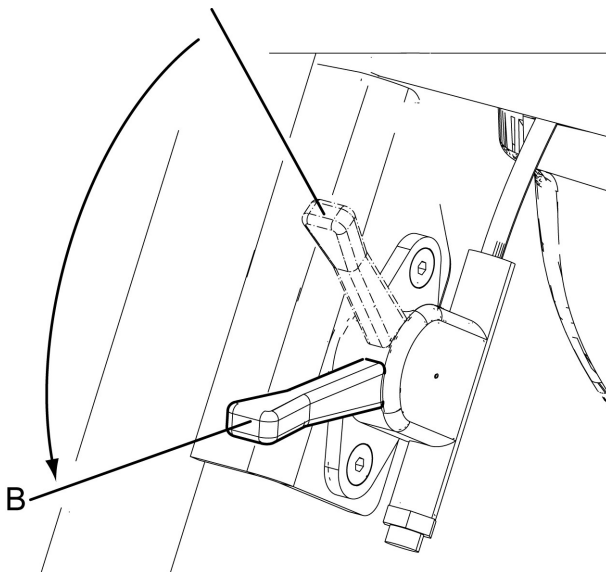
- Pentru clapeta EPA:**
Duceți maneta de admisie în poziția de ralanti (A).



2. Lăsați motorul să funcționeze la ralanti pentru câteva minute.
3. Opriți motorul.

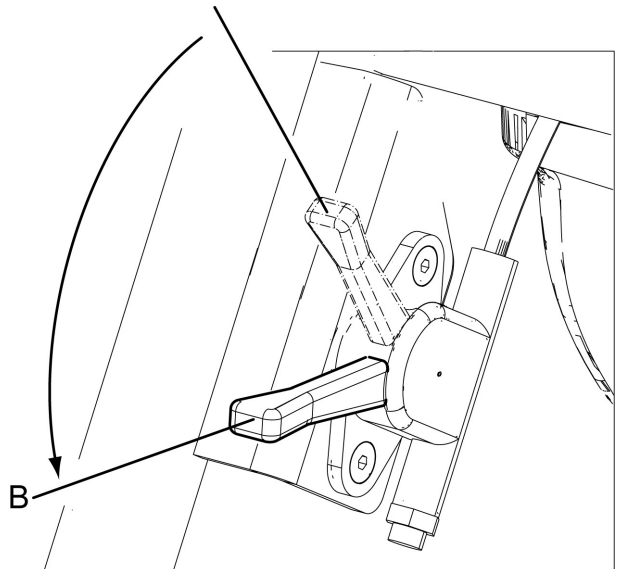
Pentru clapeta non EPA:

Duceți maneta de admisie în poziția (B).



Pentru clapeta EPA:

Duceți maneta de admisie în poziția stop (B).

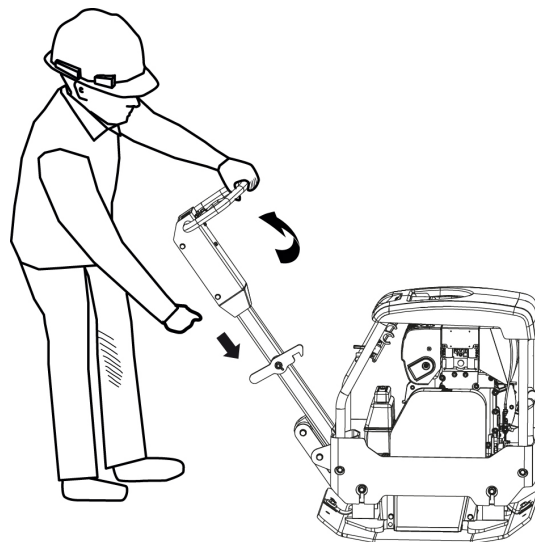


Exploatare

▲ PERICOL Pericol datorat manetei

La schimbarea poziției de blocare, maneta trebuie să fie ținută, în caz contrar poate duce la răniri.

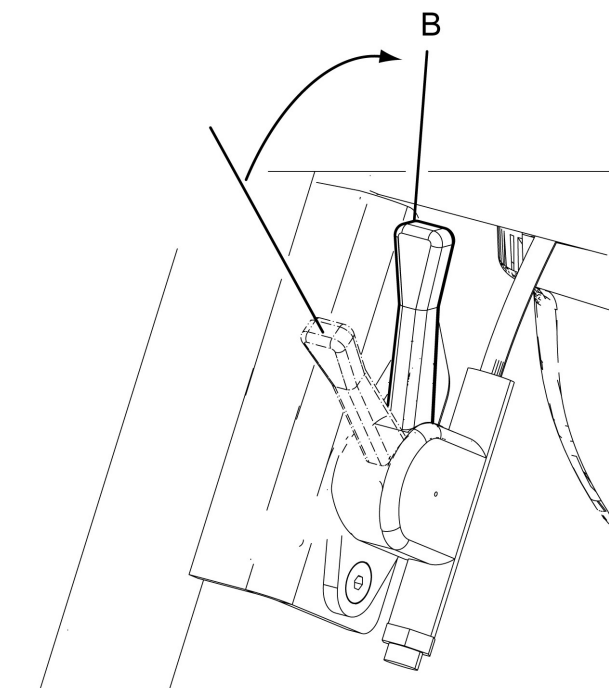
- ▶ Țineți maneta.
- ▶ Coborâți maneta cu grijă.



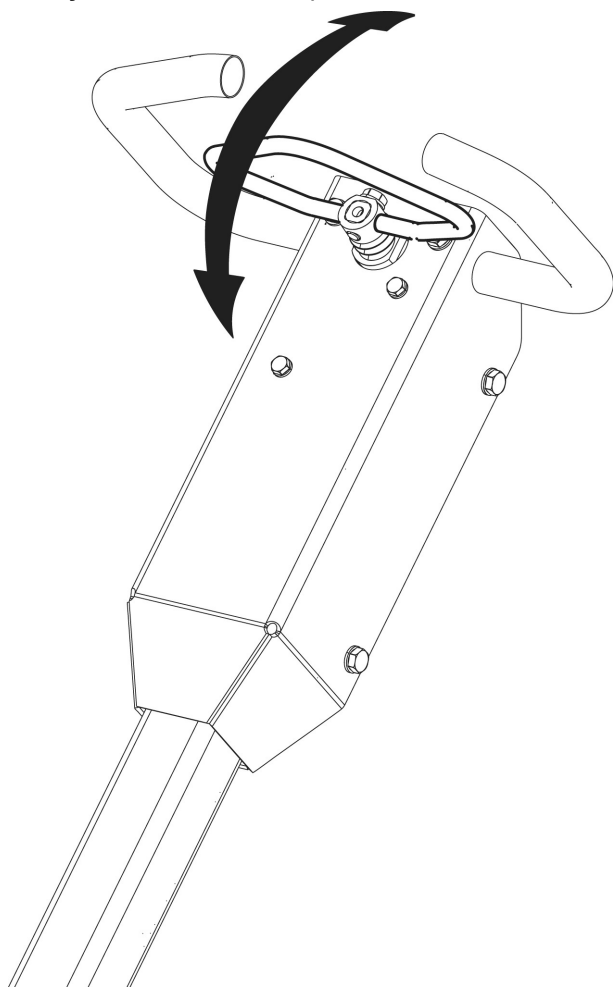
REȚINEȚI! În timpul lucrărilor de compactare, motorul trebuie să funcționeze cu admisia completă.

Exploatare

1. Deschideți complet maneta de accelerație.



2. Mutați maneta înainte/înapoi:



REȚINEȚI Direcția de acționare și viteza sunt variabile infinit prin maneta hidraulică.

- **Exploatarea în sensul înainte:**

Mutați maneta înainte/înapoi în sensul înainte cu mișcări mici.

- **Exploatarea în sensul înapoi:**

Mutați maneta înainte/înapoi în sensul înapoi cu mișcări mici.

- **Staționar:**

Mutați maneta înainte/înapoi în sensul opus până când mașina este staționară.

Atunci când se ia o pauză

- ◆ Opriți mașina în timpul pauzelor.
- ◆ În timpul tuturor pauzelor așezați mașina într-un asemenea mod astfel încât să nu existe niciun risc de pornire neintenționată.

Parcarea

Întotdeauna, parcați mașina pe un sol drept. Înainte de a o părăsi:

- ◆ Opriți motorul.

Întreținere

Întreținerea regulată este o cerință de bază pentru utilizarea eficientă și sigură continuă a mașinii. Urmăriți cu atenție instrucțiunile de întreținere.

- ◆ Înainte de a începe întreținerea la mașină, curățați-o pentru a preveni expunerea la substanțe periculoase. Consultați „Riscuri asociate cu praful și fumul”.
- ◆ Utilizați numai piese autorizate. Orice deteriorare sau funcționare defectuoasă cauzată de utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție sau răspunderea pentru produs.
- ◆ Atunci când curățați piesele mecanice cu solvent, conformați-vă cu reglementările de sănătate și siguranță corespunzătoare și asigurați-vă că există o ventilație satisfăcătoare.
- ◆ Pentru lucrări de service majore asupra mașinii, luați legătura cu cel mai apropiat atelier autorizat.
- ◆ După fiecare operațiune de întreținere, verificați dacă nivelul de vibrații al mașinii este normal. Dacă nu, contactați cel mai apropiat atelier autorizat.

La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic)

Înainte de efectuarea oricăror operații de întreținere, opriți mașina.

- ◆ Inspectați mașina, înainte de a începe. Inspectați întreaga mașină, astfel încât să fie detectate pierderile sau alte defecte.
- ◆ Verificați solul sub mașină. Este mai ușor să detectați pierderile pe sol decât pe mașină.

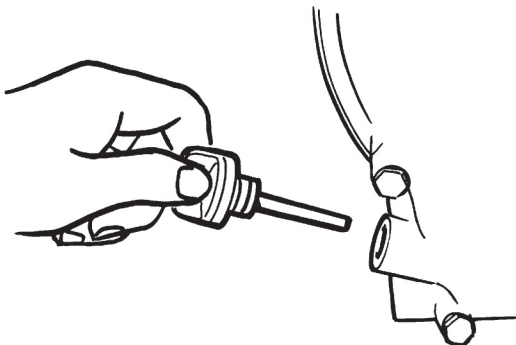
Pentru a vă asigura că mașina rămâne în limita valorilor nominale de vibrații, trebuie să efectuați următoarele verificări:

Procedurile de întreținere:

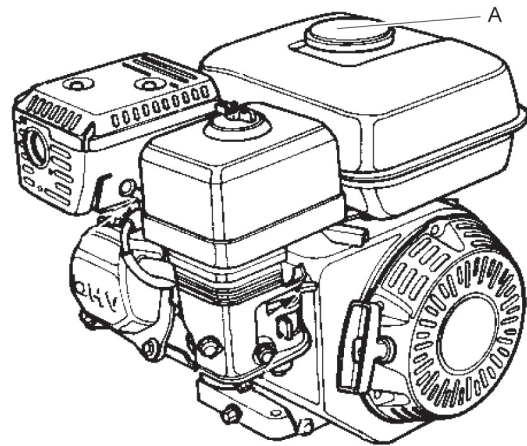
- ◆ Verificați și completați carburantul.
- ◆ Verificați și completați cu ulei de motor.
- ◆ Verificați dacă există pierderi prin scurgere de ulei.
- ◆ Verificați supapa de aer. Pentru motoarele echipate cu ciclon. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați și remontați filtrul de aer.
- ◆ Verificați strângerea piulițelor și a șuruburilor.
- ◆ Mențineți mașina curată.
- ◆ Verificați sau curățați aripioarele de răcire ale motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați dacă manetele nu sunt deteriorate și nu se blochează.
- ◆ Verificați dacă curelele de siguranță sunt deteriorate, schimbați-le dacă este necesar.

Verificarea motorului, Honda

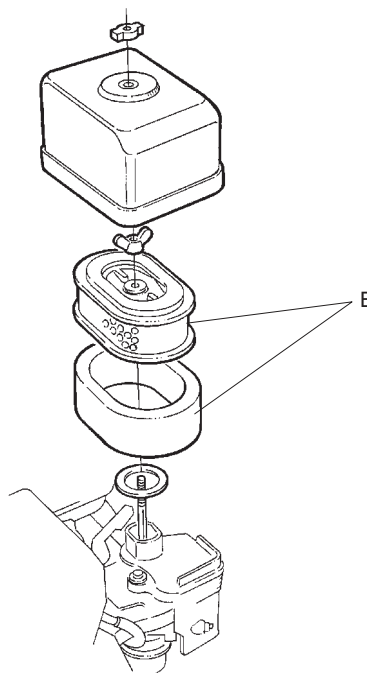
- ◆ Verificați nivelul de ulei cu joja.



- ◆ Verificați nivelul de carburant (A).

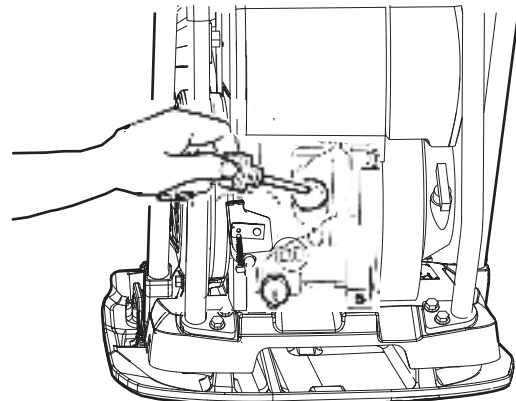


- ◆ Verificați dacă motorul prezintă pierderi de ulei.
- ◆ Curățați și înlocuiți filtrul de aer (B) dacă este necesar.

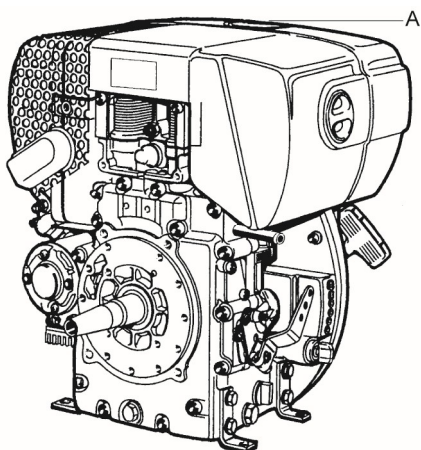


Verificarea motorului, Hatz

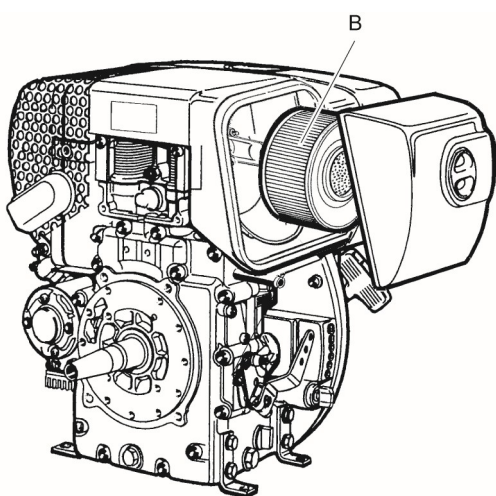
1. Verificați nivelul de ulei cu joja.



2. Verificați nivelul de carburant (A).

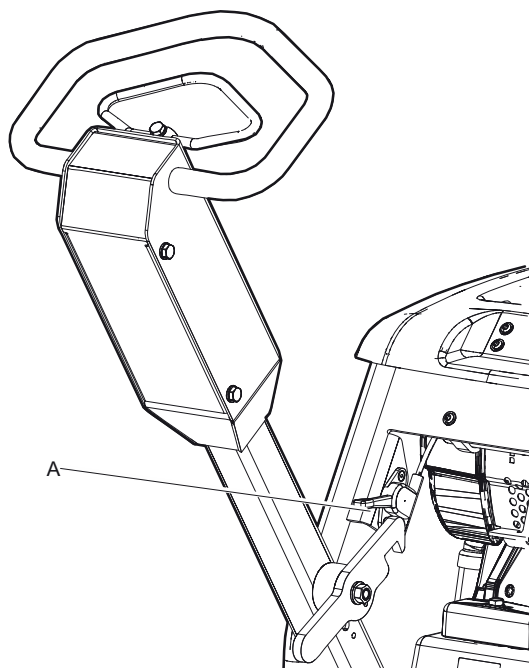


3. Verificați dacă motorul prezintă pierderi de ulei.
4. Curățați și remontați filtrul de aer (B) dacă este necesar.



Verificarea manetelor

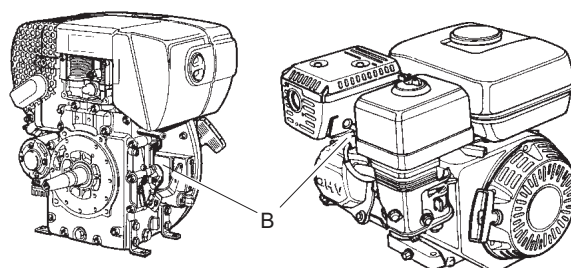
1. Verificați dacă maneta de comandă pentru înainte și înapoi (A) nu este deteriorată și nu se blochează.



2. Lubrifiați manetele (A, B) dacă este necesar.

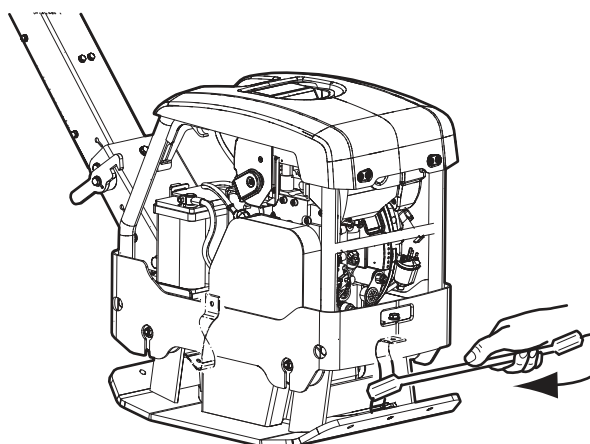
Hatz

Honda



Verificarea curelelor de siguranță

- ◆ Verificați curelele de siguranță din partea din față și din spatele mașinii. Înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate.



- ◆ Verificați șuruburile și piulițele de pe curelele de siguranță, dacă este necesar strângeți sau înlocuiți.

Curățarea mașinii

- ◆ Nu pulverizați apă direct pe componentele electrice sau panoul de instrumente.
- ◆ Puneți un sac de plastic pe bușonul de alimentare cu carburant și asigurați-l cu o bandă de cauciuc. (Aceasta va preveni pătrunderea apei prin orificiul de aerisire în bușonul de alimentare. În caz contrar, aceasta poate provoca perturbanțe operaționale, precum înfundarea filtrelor.)

REȚINEȚI! Niciodată nu direcționați un jet de apă direct spre bușonul de umplere cu carburant. Acest lucru este important în special la folosirea unui curățător de înaltă presiune.

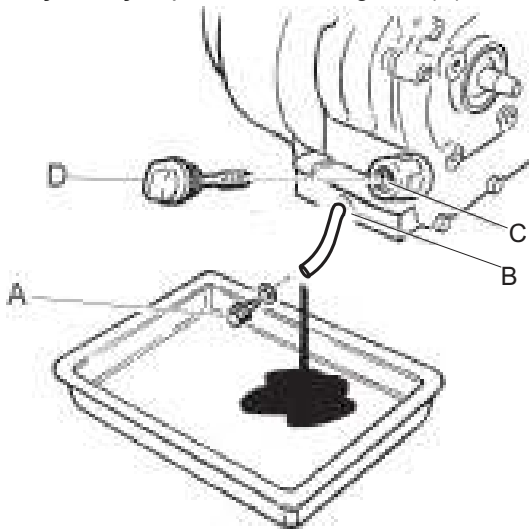
După primele 20 de ore de utilizare

Procedurile de întreținere:

- ◆ Schimbați uleiul de motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați și remontați filtrul de aer.
- ◆ Verificați turația motorului.
- ◆ Verificați și reglați jocurile supapei. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

Schimbarea uleiului de motor, Honda

1. Deșurubați capacul valvei de golire (A).

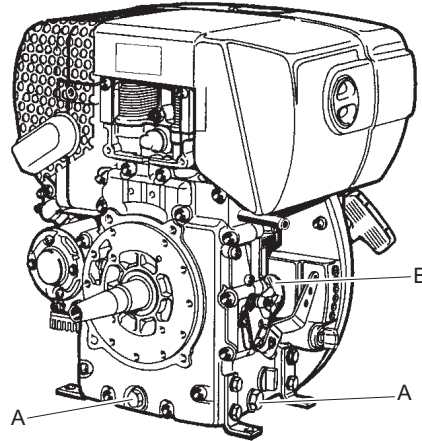


2. Înclinați mașina spre înapoi și lăsați uleiul de motor să se dreneze.
3. Curățați în jurul orificiului (B) unde butonul de drenaj (A) a fost poziționat.
4. Montați la loc bușonul de drenare (A).
5. Deșurubați joja (D).
6. Umpleți cu ulei (C).

7. Remontați joja (D).
8. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti pentru câteva minute, înainte de a crește la întreaga turație.

Schimbarea uleiului de motor, Hatz

1. Deșurubați bușonul de drenare (A).



2. Înclinați mașina spre înapoi și lăsați uleiul de motor să se dreneze.
3. Curățați în jurul bușonului de golire (A).
4. Înfiletați bușonul de golire (A).
5. Reumpleți cu ulei la (B) și puneți joja la loc.
6. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti pentru câteva minute, înainte de a crește la întreaga turație.

La fiecare 100 ore de utilizare

Procedurile de întreținere:

- ◆ Schimbați uleiul de motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați și curățați bujia. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați amortizoarele de șocuri.
- ◆ Verificați filtrul de aer.
- ◆ Verificați turația motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați curea de transmisie. Se aplică mașinilor cu transmisie prin curea.
- ◆ Verificați robinetul de carburant de la carburator. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați dispozitivul de reținere a scânteilor de la amortizorul de zgomot. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

⚠ ATENȚIE: Acoperiți cureaua de transmisie

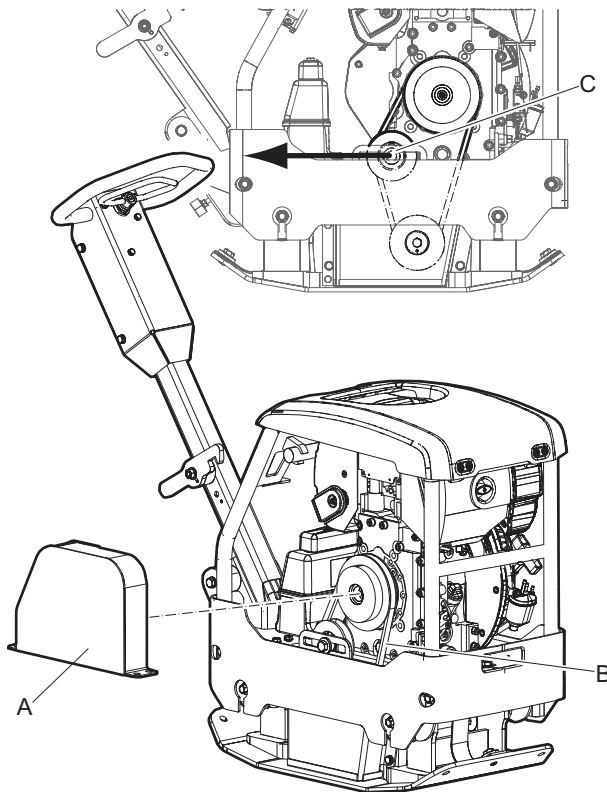
Funcționarea unei mașini fără capac de protecție peste cureaua de transmisie poate duce la prindere sau la defectarea mașinii, ceea ce poate duce la răni.

- ▶ Nu lăsați mașina să funcționeze fără capac de protecție peste cureaua de transmisie.
- ▶ Opriti motorul înainte de îndepărtarea capacului de protecție.

Verificarea curelei de transmisie

Cureaua de transmisie trebuie să fie verificată și reglată de personal autorizat de service.

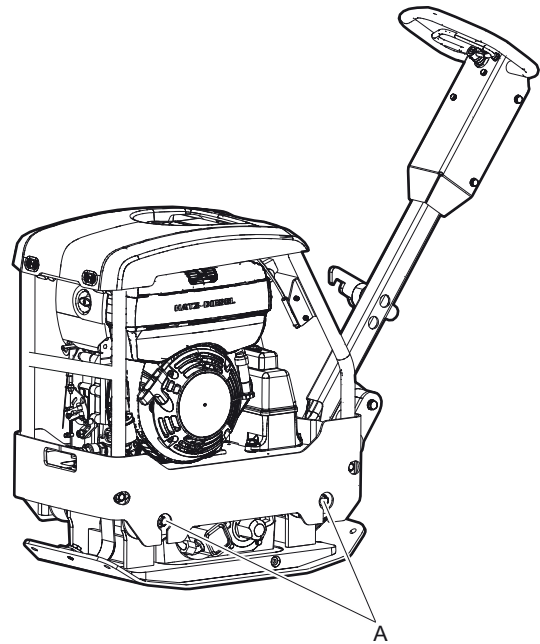
1. Îndepărtați capacul de protecție (A).
2. Verificați dacă cureaua de transmisie (B) este deteriorată, înlocuiți dacă este necesar.



3. În cazul în care cureaua de transmisie trebuie să fie reglată, eliberați întinzătorul curelei (C) și împingeți spre înapoi.
4. Strângeți șurubul de la întinzător (C) și remontați capacul de protecție (A).

Verificarea amortizoarelor de șocuri

1. Verificați toate amortizoarele de șocuri (A) pentru urme de crăpături sau dacă sunt uzate. Există două amortizoare de șocuri (A) pe fiecare parte a mașinii.

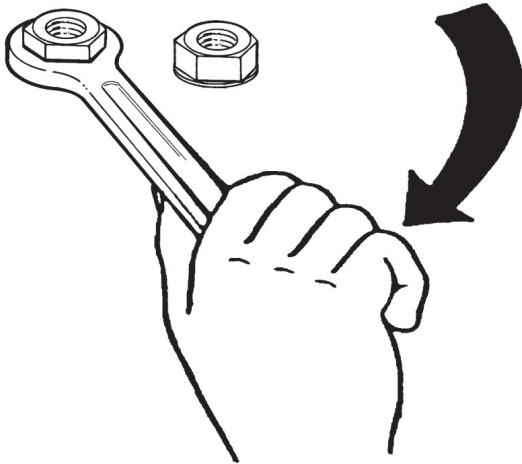


2. Schimbați amortizoarele de șocuri (A) dacă sunt deteriorate.

La fiecare 250 de ore de utilizare (lunar)

Procedurile de întreținere:

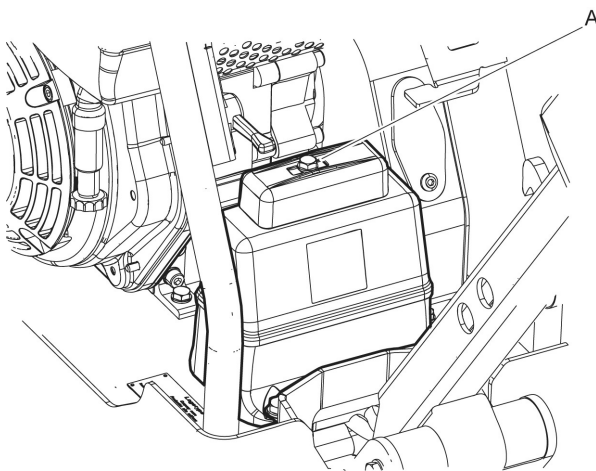
- ◆ Curățați și remontați filtrul de aer. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați pompa de injecție. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați injectorul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați și reglați jocurile supapelor motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați rezervorul de carburant și filtrul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Schimbați uleiul de motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați flanșele de răcire ale motorului.
- ◆ Curățați țeava de eșapament a motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați și strângeți șuruburile și piulițele.
- ◆ Lubrifiați manetele și legăturile.
- ◆ Verificați toate elementele de cauciuc.
- ◆ Verificați bornele acumulatorului.
- ◆ Verificați lichidul hidraulic.

Verificarea articulației prin șuruburi

Verificați și, dacă este necesar, strângeți șuruburile și piulițele.

Sistemul hidraulic, verificarea nivelului uleiului hidraulic

1. Verificați nivelul uleiului hidraulic prin folosirea jojei (A).



2. Completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar, consultați capitolul „Sistemul hidraulic, schimbarea uleiului hidraulic”.

La fiecare 500 de ore de utilizare (sau anual)

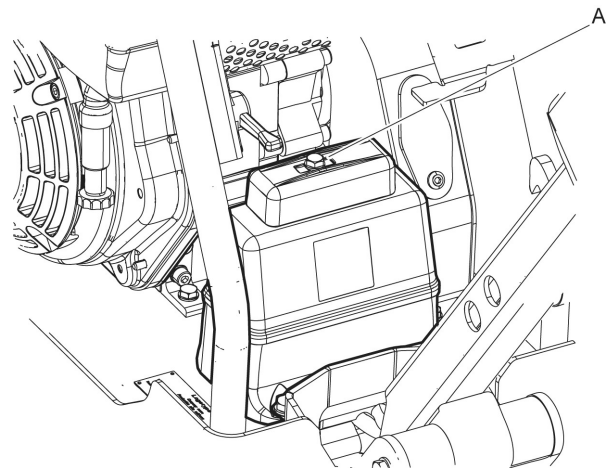
Procedurile de întreținere:

- ◆ Reglați spațiul de la valvele de admisie și ieșire. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați și verificați filtrul de carburant și rezervorul. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Schimbați filtrul de aer.
- ◆ Schimbarea uleiului din elementul excentric. Doar pentru elementele lubrificate prin excentric.

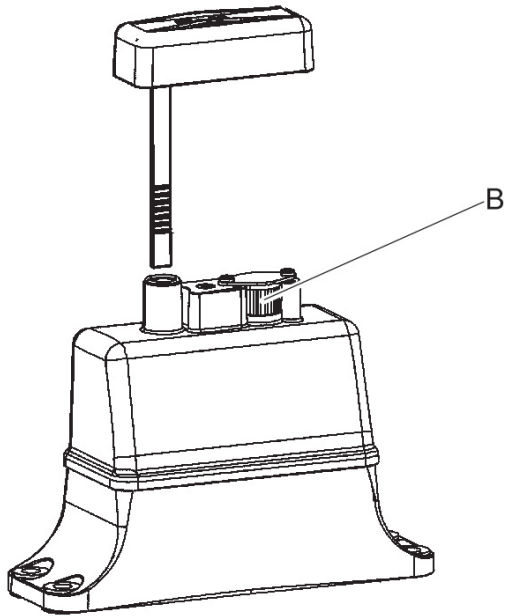
- ◆ Curățați flanșele de răcire ale motorului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați și reglați carburatorul. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați pompa de injecție a carburantului. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Verificați injectorul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Schimbați uleiul din motor. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Goliți apa din sistemul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Înlocuiți filtrul de carburant. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.
- ◆ Curățați filtrul de ulei. Consultați manualul motorului pentru mai multe informații.

Sistemul hidraulic, schimbarea uleiului hidraulic

1. Îndepărtați joja (A).



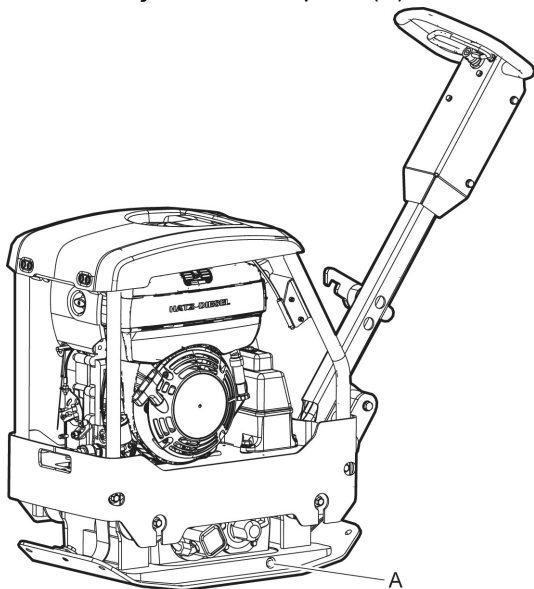
2. Folosiți o conductă de aspirație pentru a scoate uleiul hidraulic din rezervor.
3. Curățați deschiderea rezervorului și filtrul de aerisire (B).



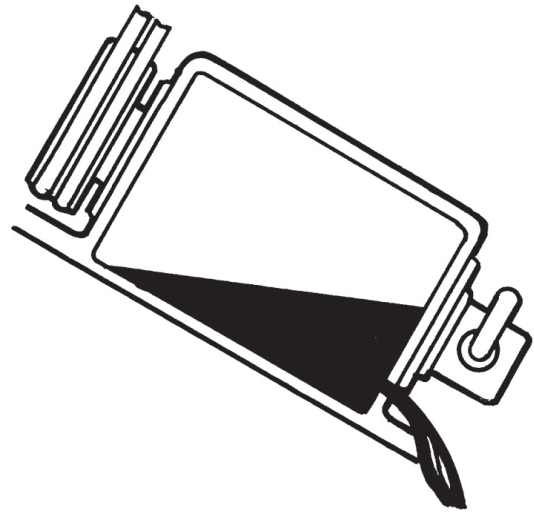
4. Reumpleți cu ulei hidraulic nou.
5. Puneți joja la loc (A).

Schimbarea uleiului din elementul excentric

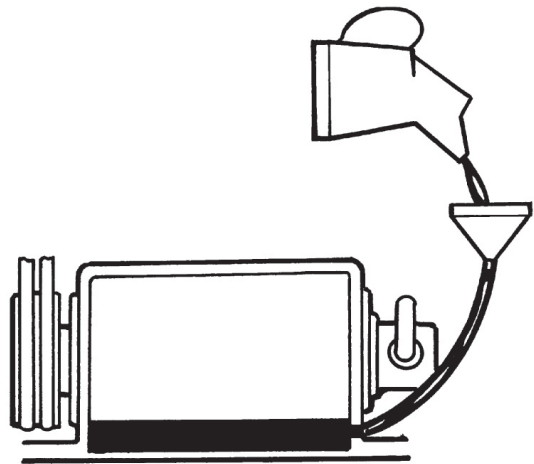
1. Drenați uleiul din elementul excentric, prin slăbirea bușonului de umplere (A).



2. Înclinați mașina.



3. Curățați suprafețele de etanșare.
4. Puneți mașina pe un loc drept și umpleți-o cu ulei.



5. Înșurubați bușonul de umplere.

Dispoziție

O mașină uzată trebuie tratată și casată într-un asemenea mod încât cea mai mare parte posibilă a materialului să poată fi reciclată și orice impact negativ asupra mediului să fie minimizat pe cât posibil și în conformitate cu normele locale.

Înainte de a casa o mașină utilizată, aceasta trebuie golită și curățată de uleiul hidraulic cu carburant. Uleiul și carburantul trebuie să fie manipulate în așa fel încât să nu aibă efecte adverse asupra mediului.

Întotdeauna, trimiteți filtrele folosite, uleiul drenat și carburantul rămas la o unitate specializată de protecție mediului.

Depozitarea

- ◆ Goliți rezervorul, înainte de depozitarea mașinii.
- ◆ Curățați mașina.
- ◆ Curățați filtrul de aer.
- ◆ Trageți cu grijă mânerul până resimțiți o rezistență ușoară.
- ◆ Ștergeți toate urmele de ulei care s-au acumulat pe componentele de cauciuc.
- ◆ Acoperiți mașina și talpa și depozitați-o într-un loc uscat, fără praf.

Date tehnice

Date mașină

	Hatz, pornire manuală	Honda, pornire manuală
Motor		
Tip	Hatz 1B20 4 timpi	Honda GX160 4 timpi
Putere, kW (hp)	3,1 (4,3)	3,6 (4,8)
Turație nominală, r.p.m.	3.200	3.600
Performanța		
Viteza de lucru, m/min (picioare/min)	22 (72)	22 (72)
Înclinare maximă, °	20 (35%)	20 (35%)
Date de compactare		
Frecvență de vibrație, Hz (r.p.m.)	80 (4.800)	80 (4.800)
Forță centrifugă, kN (lbf)	28 (6,3)	28 (6,3)
Amplitudine, mm (in.)	1,4 (0,054)	1,4 (0,054)
Volumele de lichid		
Rezervor carburant, litri (qts)	3,6 (3,8)	3,1 (3,3)
Capacitatea de ulei a carterului motorului, litri (qts)	0,9 (0,95)	0,6 (0,63)
Ulei hidraulic, litri (qts)	1 (1,1)	1 (1,1)
Element excentric, litri (qts)	0,4 (0,42)	0,4 (0,42)
Consum de carburant, litri/ore (qts/h)	0,87 (0,19)	0,95 (0,25)
Lubrifianti		
Uleiul de motor	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Ulei element excentric	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Lichid hidraulic	Shell Tellus S3 V 32	Shell Tellus S3 V 32
Lichid hidraulic biologic	Shell Naturelle HF-E 32	Shell Naturelle HF-E 32
Carburant	Utilizați un ulei diesel care este conform cu EN 590 sau DIN 51601.	Utilizați benzină de calitate normală.
Mase		
Masă netă, kg (lb)	168 (370)	156 (344)
Masă operațională EN500, kg (lb)	169 (373)	157 (346)

Declarația privind zgomotul și vibrațiile

Nivel garantat de presiune acustică **L_w** în conformitate cu EN ISO 3744 conform directivei 2000/14/CE.

Nivel de presiune acustică **L_p** în conformitate cu EN ISO 11201, EN 500-4.

Valoare vibrații A și nedeterminat B determinat în conformitate cu EN 500-4. Consultați tabelul „Date de zgomot și vibrații” pentru valorile A, B etc.

Valorile declarate au fost obținute cu ajutorul unor teste de tip laborator efectuate în conformitate cu standardele cunoscute și se pot utiliza numai pentru compararea cu valorile declarate ale altor mașini testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în evaluarea riscurilor, deoarece valorile măsurate la locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile de expunere reale și riscul leziunilor simțite de un utilizator sunt unice și depind de modul de lucru al operatorului, materialul în care este folosită mașina, dar și de timpul de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, Construction Tools EOOD, nu putem fi făcuți răspunzători pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul unor valori care să reflecte expunerea efectivă, în cadrul unei evaluări individuale a riscului la locul de muncă, asupra căruia nu avem niciun control.

Dacă utilizarea mașinii nu este bine gestionată, aceasta poate să provoace sindromul tremurului mâinii-brațului. Ghidul elaborat de UE referitor la gestionarea tremurului mâinii-brațului poate fi consultat accesând pagina: <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Noi vă recomandăm implementarea unui program de supraveghere a sănătății care să descopere la timp primele simptome ale expunerii la vibrații, ca procedurile de management să fie modificate corespunzător, în scopul prevenirii acestei subminări a sănătății.

Datele de zgomot și vibrații

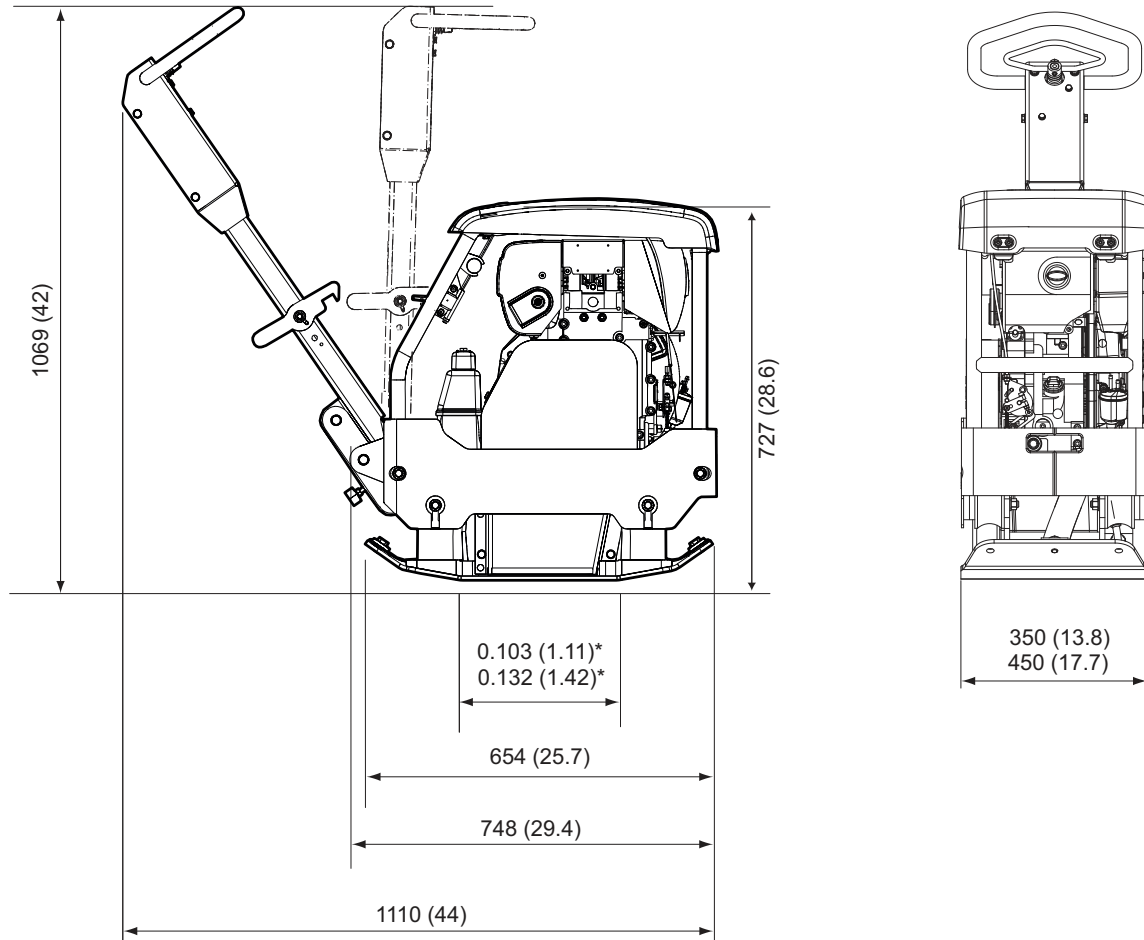
		Zgomot		Valoare totală		
		Valori declarate		Valori declarate		
		Presiunea sonoră	Putere acustică		Valorile triaxiale	
		EN ISO 11201	2000/14/CE		EN500-4	
Tip	Lp la urechea operatorului dB(A) rel 20 μPa	Lw dB(A) rel 1pW garantat	Lw măsurat dB(A) rel 1pW	A valoare m/s ²	B distribuie m/s ²	activitate permisă ore/zi
Honda	91	108	102	2,3	0,7	9,5
Hatz	92	108	104	3,5	1,3	4,1

Orele permise de lucru pe zi sunt calculate pe baza valorii limită de 3.5 m/s² conform 2002/44/CE.

Dimensiuni

mm (in.)

*Zona de contact, m² (sq feet).



Declarație de conformitate CE

Declarație de conformitate CE (Directiva CE 2006/42/EC)

Noi, Construction Tools EOOD, declarăm prin prezenta că mașinile menționate mai jos sunt conforme cu prevederile Directivei CE 2006/42/CE (Directiva pentru Echipamentele Tehnologice) și 2000/14/CE (Directiva cu Privire la Emisiile de Zgomot) și standardele armonizate menționate mai jos.

Mașini	Nivel garantat de putere acustică [dB(A)]	Nivel măsurat de putere acustică [dB(A)]
LG 164 Honda	108	102
LG 164 Hatz	108	104

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

- ◆ EN500-1+A1
- ◆ EN500-4

Următoarele alte directive au fost aplicate:

- ◆ 2000/14/EC, anexa VIII
- ◆ 2004/108/CE

Corp notificat în legătură cu Directiva:

NoBo nr.0038
Lloyd's Register Verification Limited
71 Fenchurch Street
London EC3M 4BS
Regatul Unit al Marii Britanii

Reprezentant autorizat Documentație tehnică:

Emil Alexandrov
Construction Tools EOOD
Ruse 7000
Bulgaria

Director general:

Stijn Verherstraeten

Producător:

Construction Tools EOOD
Ruse 7000
Bulgaria

Locul și data:

Rousse, 2017-01-15

Folosirea sau copierea neautorizată, parțială sau integrală, a acestui document este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, codurile și desenele componentelor.

© Construction Tools EOOD | 9800 1767 52 | 2017-01-15

